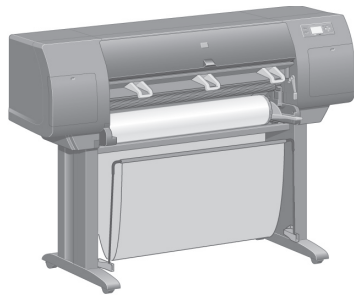


HP Designjet 4020/4020ps Printer Assembly Instructions

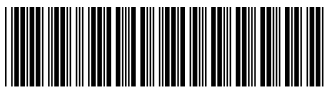
HP Designjet 4020/4020ps Printer Montaj yönergeleri

HP Designjet 4020/4020ps Printer Pokyny pro sestavení

HP Designjet 4020/4020ps Printer Összeszerelési útmutató



EN TR CS HU



CM766-90004

© 2009 Hewlett-Packard Company
Inkjet Commercial Division
Avenida Graells 501 - 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne · Stampato in Germania



In case of difficulty, please consult:

- Your printer's Embedded Web Server
- *Using your printer CD*

Ek bilgi kaynakları:

- Yazıcınızın Katıştırılmış Web Sunucusu
- *Yazıcınızı kullanma CD'si*

Další zdroje informací v případě potíží:

- Integrovaný webový server tiskárny
- *Disk CD „Using Your Printer“*

Probléma esetén a következő helyeken találhat segítséget:

- A nyomtató beépített webszervere
- *„Using Your Printer“ (A nyomtató használatára) CD-lemez*

Read these instructions carefully...

What you will need for this procedure

- Some of the printer components are bulky, you will need up to four people to lift them. When this is necessary, the symbol shown at the bottom is shown.
- To assemble the printer you will need at least 3 x 5 m (10 x 16 ft) of empty floor space, and about four hours.

Bu yönergeleri dikkatlice okuyun...

Bu yordam için nelere gereksiniminiz var?

- Yazıcının bazı bileşenleri çok ağır olduğu için, dört kişi birden kaldırmalıdır. Bu işlemler için bir simge görüntülenir.
- Yazıcının montajı için etrafında en az 3 x 5 m boş alan olmalıdır ve işlem yaklaşık iki saat sürer.

Přečtěte si pečlivě následující pokyny...

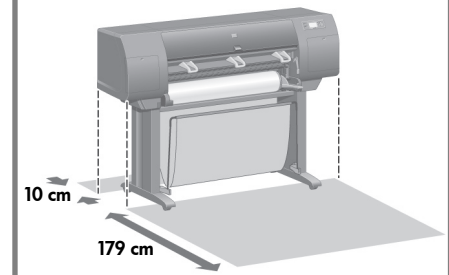
Co budete potřebovat během tohoto procesu

- Protože jsou některé části tiskárny objemné, bude možná zapotřebí čtyř lidí pro jejich zdvižení. V případě potřeby se zobrazí tento symbol:
- Pro sestavení tiskárny bude potřeba nejméně 3x5 m volného prostoru na zemi a asi dvě hodiny času.

Kérjük, tanulmányozza át az itt található utasításokat...

Mire lesz szüksége a nyomtató üzembe helyezéséhez

- A nyomtató egyes alkatrészei nagyon nehezek, megemelésükhöz akár négy emberre is szükség lehet. Ezeket a műveleteket az alábbi ikon jelzi:
- A nyomtató összeszereléséhez legalább 3 x 5 m szabad terület és két óra szükséges.



Printer working area

Before you start unpacking, consider where you are going to put the assembled printer. You should allow some clear space on all sides of the printer box. The recommended clearances are shown in the illustration above.

Yazıcının çalışma alanı

Paketi açmadan önce, yazıcıyı montajı tamamlandıktan sonra nereye yerleştireceğinize karar verin. Yazıcının arka ve ön tarafında boş alan bırakmalısınız. Önerilen boşluklar aşağıdaki şekilde gösterilmiştir.

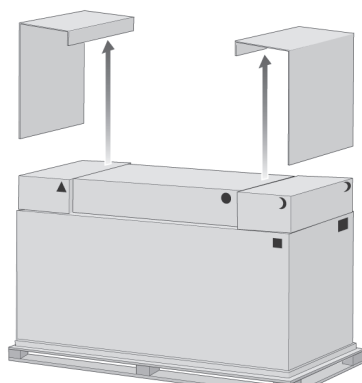
Pracovní oblast tiskárny

Před zahájením rozbalování je třeba zvážit umístění sestavené tiskárny. Před zadní a přední částí tiskárny by měl být ponechán dostatečný volný prostor. Doporučené volné místo je zobrazeno na obrázku.

A nyomtató üzembe helyezésének helye

Mielőtt elkezdene kicsomagolni, gondolja át, hova fogja elhelyezni a már összeszerelt nyomtatót. Fontos, hogy a nyomtató háta mögött és előtt is maradjon szabad terület. Az ajánlott távolságokat az alábbi ábráról olvashatja le.

1



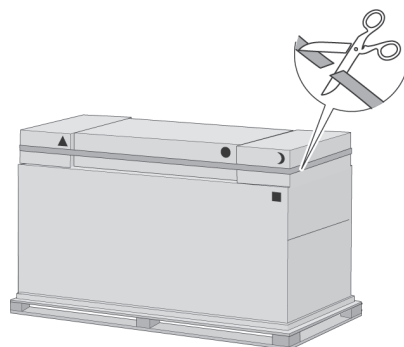
Remove the two side lids.

İki yan kapağı çıkarın.

Odeberte dva postranní kryty.

Távolítsa el a két oldalsó fedelet.

2



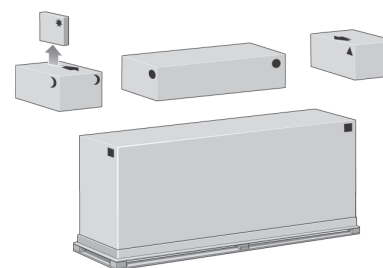
Cut the strap around the boxes carefully, as the boxes may fall as soon as the strap is cut.

Kutuların etrafındaki şeridi dikkatlice kesin; şerit kesilince kutular düşebilir.

Řemínek okolo krabic přerízněte opatrně, protože po přeríznutí řemínku by mohly krabice spadnout.

Vágja el óvatosan a dobozok körül levő pántot, vigyázzva, nehogy a dobozok leessenek.

3



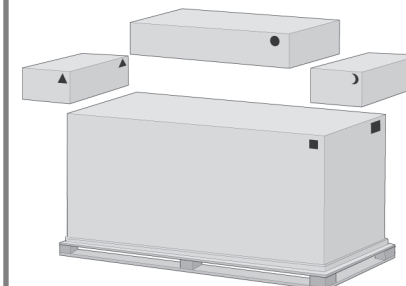
The shapes on the boxes identify the contents. Kutuların içindekiler üzerindeki şekillerle gösterilmiştir.

Symbole na krabicích označují obsah.

A dobozokon levő rajzok a dobozok tartalmát jelölik.

Mark on box Kutudaki işaret Značka na krabicí Rajz	Contents of box Kutunun içeriği Obsah Tartalom
■	Printer body Yazıcı gövdesi Tělo tiskárny A nyomtató
●	Stand and bin assembly Kaide ve bölme aksamı Podstavec a zásobník Állvány és papírtartó egység
☾ ★	Consumables box, including... Maintenance Kit (keep safe) Tüketim malzemeleri; içindekiler:... Bakım Seti (lütfen bunu saklayın) Krabice se spotřebním materiálem včetně soupravy pro údržbu (bezpečně uschovejte) Tartozék doboza, többek között... a Karbantartási csomag (ezt őrizze meg).
▲	Spare box (used later) Yedek kutu (bu kurulum yönergelerinin 3. Bölümünde kullanılır) Krabice s náhradním materiálem (viz oddíl 3 těchto pokynů k instalaci) Tartalék doboz (amelyre az Üzembe helyezési útmutató 3. részében lesz szükség)

4



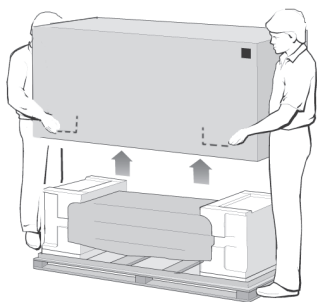
Remove the boxes from the top of the main printer box.

Ana yazıcı kutusunun üst tarafındaki kutuları kaldırın.

Sundejíte krabice z horní části hlavní krabice tiskárny.

Vegye le a dobozokat a nyomtatót tartalmazó doboz tetejéről.

5



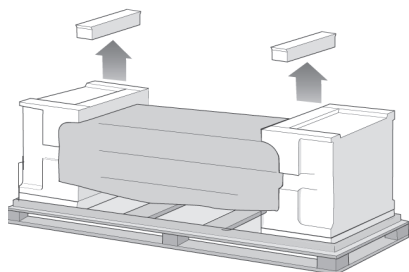
Remove the main printer box.

Ana yazıcı kutusunu çıkarın.

Vydejte hlavní krabici tiskárny.

Távolítsa el a nyomtató dobozát.

6



Remove the two packing pieces.

İki paketleme parçasını çıkarın.

Odeberte tyto dva prvky obalu.

Távolítsa el az ábrán látható két csomagolóanyagot.

7



When you are unpacking the leg assembly, you will see that there is **anti-slip** material around two of the wheels on the feet.

DO NOT REMOVE this material yet.

Ayak aksamının paketini açarken, uç tarafındaki iki tekerleğin etrafında kaymayı engelleyen bir malzeme olduğunu göürsünüz.

Bu malzemeyi henüz **ÇIKARMAYIN**.

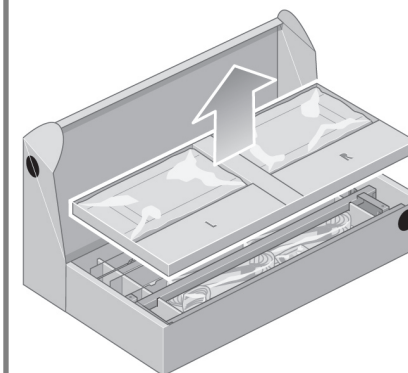
Při rozbalování noh uvidíte kolem dvou koleček na spodku protiskuzový materiál.

NESNÍMEJTE ještě tento materiál.

A nyomtatóállvány kicsomagolásakor látni fogja, hogy az állvány két görgője csúszásgátló anyaggal van ellátva.

Ezeket **MÉG NE TÁVOLÍTSA EL**.

8



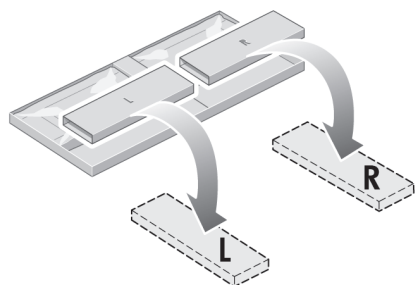
Remove the first tray from the stand and bin assembly box.

İlk tepsiyi kaideden ve bölme aksamı kutusundan çıkarın.

Vydejte první přihrádku z krabice podstavce a zásobníku.

Vegye ki az első tálcát az állvány és papírtartó egység dobozából.

9



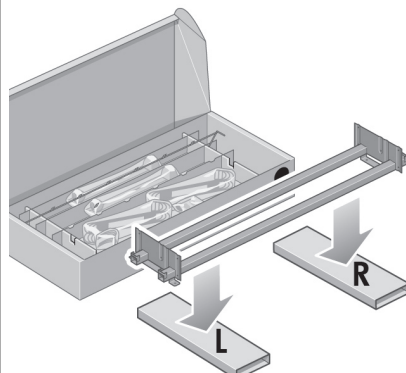
From the first tray, remove the two boxes marked with L and R. Place them on the floor as shown.

İlk tepside, L (sol) ve R (sağ) olarak işaretlenmiş iki kutuyu çıkarın. Aşağıdaki şekildeki gibi ere koyun.

Z první přihrádky vyndejte dvě krabice označené písmeny L a R. Položte je na zem podle znázornění na obrázku.

Vegye le az L (bal) és R (jobb) jelölésű dobozt az első tálcáról, és helyezze azokat a földre az ábrán látható módon.

10



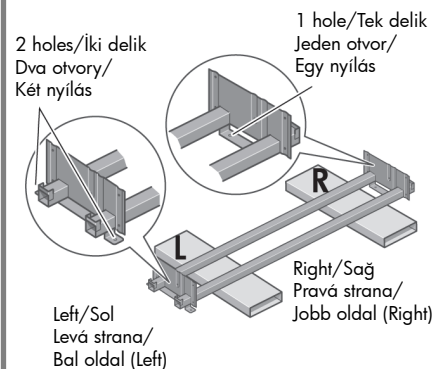
Lower the cross-brace on to the L and R boxes.

Çapraz desteği L ve R kutularının üzerine indirin.

Položte příčnou vzpěru na krabice L a R.

Helyezze a keresztmerevítőt az L és R jelölésű dobozra.

11



You now need to identify which is the left and the right side of the cross-brace.

Çapraz desteğin hangisinin sağ hangisinin de sol taraf olduğunu sizin belirlemeniz gerekir

Nyní potřebujete určit levou a pravou stranu příčné vzpěry.

Azonosítsa a keresztmerevítő bal és jobb oldalát.

12



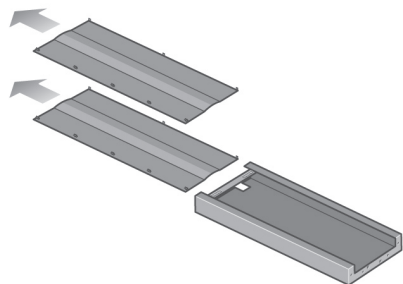
Now you will need the bag of screws and the screwdriver provided. You may notice that the screwdriver is slightly magnetic.

Bundan sonra sağlanan vida poşetini ve tornavidayı kullanmanız gerekir. Tornavidanın biraz manyetik olduğunu dikkat edin.

Budete potrebovat príložený balíček se šrouby a šroubovák. Všimněte si, že šroubovák je mírně magnetický.

Keresse meg a csavarokat és a csavarhúzó tartalmazó csomagot. A csavarhúzó kissé mágneses.

13



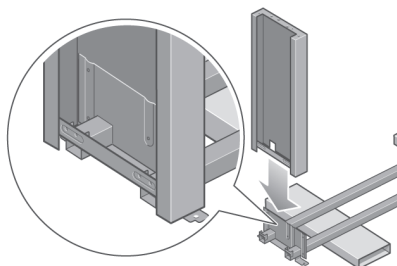
Remove the two leg covers from the left leg.

Sol ayaktan iki ayak kapağını çıkarın.

Z levé nohy sundejte dva kryty.

Távolítsa el az álvány lábairól a két borítólapot.

14



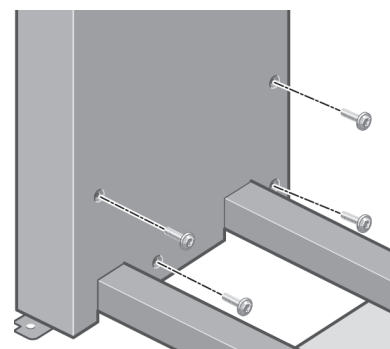
Lower the left leg onto the left side of the cross-brace. The left leg will fit only on the left side of the cross-brace.

S o l a y a ğ ı ç a p r a z d e s t e ğ i n s o l t a r a f ı n a d o ğ r u i n d i r i n . S o l a y a k y a l n ı z c a ç a p r a z d e s t e ğ i n s o l t a r a f ı n a t a k ı l ı r .

Postavte levou nohu na levou stranu příčné vzpěry. Levou nohu lze připevnit pouze na levou stranu příčné vzpěry.

Helyezze a bal oldali lábat a keresztmerevítő bal oldalára. A bal oldali láb csak a keresztmerevítő bal oldalához illeszkedik.

15



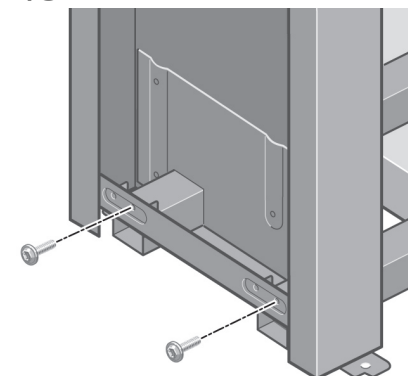
Fix the left leg to the cross-brace using four screws on the inner side of the leg.

Sol ayağı, ayağın iç tarafındaki dört vidayı kullanarak çapraz desteğe sabitleyin.

Připevněte levou nohu k příčné vzpěře čtyřmi šrouby na vnitřní straně nohy.

Rögzítse a bal oldali lábat a keresztmerevítőhöz négy csavarral a láb belső oldalán.

16



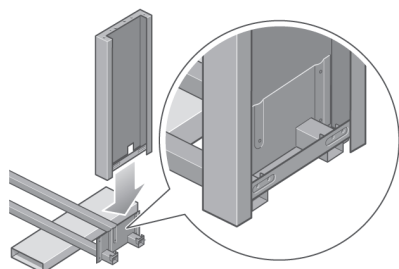
Fix the left leg to the cross-brace using two screws on the outer side of the leg.

Sol ayağı, ayağın dış tarafındaki iki vidayı kullanarak çapraz desteğe sabitleyin.

Připevněte levou nohu k příčné vzpěře dvěma šrouby na vnější straně nohy.

Rögzítse a bal oldali lábat a keresztmerevítőhöz két csavarral a láb külső oldalán.

17



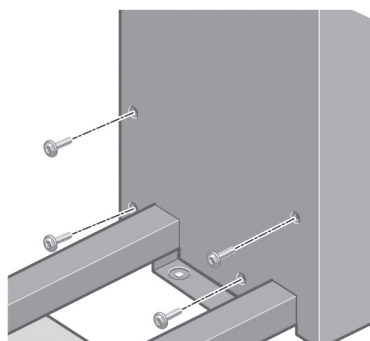
Lower the right leg onto the right side of the cross-brace. The right leg will fit only on the right side of the cross-brace.

Sağ ayağı çapraz desteğin sağ tarafına doğru indirin. Sağ ayak yalnızca çapraz desteğin sağ tarafına takılır.

Postavte pravou nohu na pravou stranu příčné vzpěry. Pravou nohu lze správně připevnit pouze na pravou stranu příčné vzpěry.

Helyezze a jobb oldali lábat a keresztmerevítő jobb oldalára. A jobb oldali láb csak a keresztmerevítő jobb oldalához illeszkedik.

18



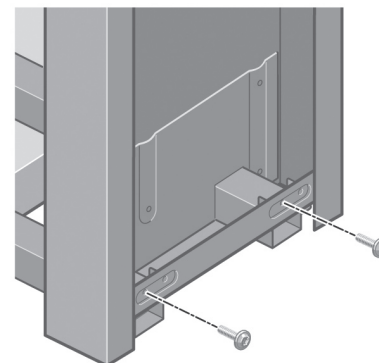
Fix the right leg to the cross-brace using four screws on the inner side of the leg.

Sağ ayağı, ayağın iç tarafındaki dört vidayı kullanarak çapraz desteğe sabitleyin.

Připevněte pravou nohu k příčné vzpěře čtyřmi šrouby na vnitřní straně nohy.

Rögzítse a jobb oldali lábat a keresztmerevítőhöz négy csavarral a láb belső oldalán.

19



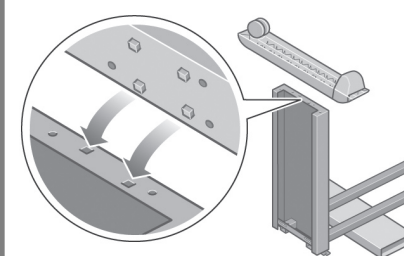
Fix the right leg to the cross-brace using two screws on the outer side of the leg.

Sağ ayağı, ayağın dış tarafındaki iki vidayı kullanarak çapraz desteğe sabitleyin.

Připevněte pravou nohu k příčné vzpěře dvěma šrouby na vnější straně nohy.

Rögzítse a jobb oldali lábat a keresztmerevítőhöz két csavarral a láb külső oldalán.

20



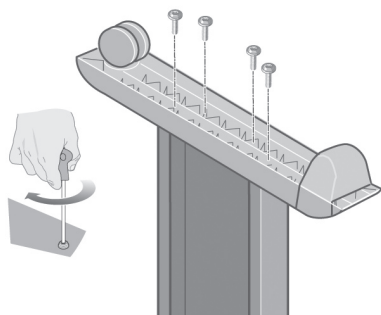
Position a foot on the left leg. There are pins to help you to position the foot correctly. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Sol ayakla, ayak uçlarından birini hizalayın. Ayağı doğru hizalamanız için pimler mevcuttur. Kaymayı engelleyen malzemeyi tekerlerden çıkarmayın.

Na levou nohu umístěte podstavu. Správné umístění podstavy zajistí čepy. Nesundávejte protiskluzový materiál z koleček.

Helyezze a talpat a bal oldali lábra. A talp lábra való pontos felhelyezését pecek segítik. Ne távolítsa el a csúszásgátló anyagot a görgőről.

21



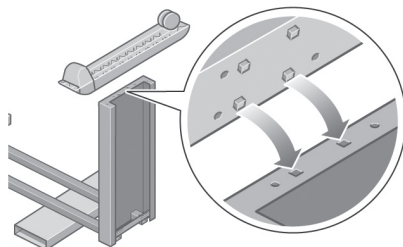
Fix the left foot using four screws.

Sol ayak ucunu dört vidayla sabitleyin.

Levou podstavu upevněte čtyřmi šrouby.

Rögzítse a bal talpat négy csavarral.

22



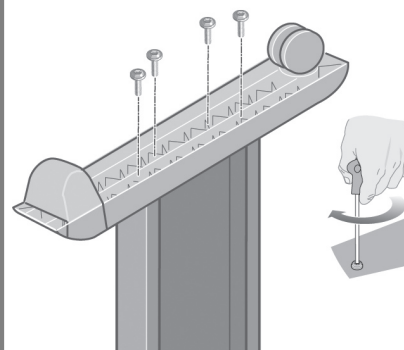
Position a foot on the right leg. There are pins to help you to position the foot correctly. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Sağ ayakla ayak uçlarından birini hizalayın. Ayağı doğru hizalamanız için pimler mevcuttur. Kaymayı engelleyen malzemeyi tekerlerden çıkarmayın.

Umístěte podstavu na pravou nohu. Pro správné umístění podstav jsou k dispozici čepy. Neodebírejte protiskluzový materiál z koleček.

Helyezze a talpat a jobb oldali lábba. A talp lábba való pontos felhelyezését pecek segítik. Ne távolítsa el a csúszásgátló anyagot a görgőről.

23



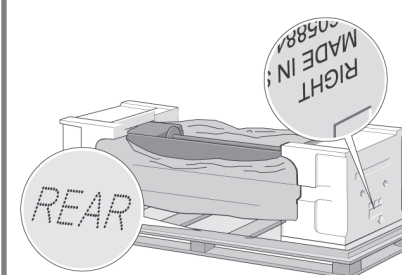
Fix the right foot using four screws.

Sağ ayak ucunu dört vidayla sabitleyin.

Pravou nohu upevněte čtyřmi šrouby.

Rögzítse a jobb talpat négy csavarral.

24



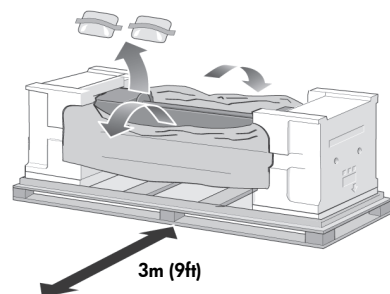
You now need to identify the left and right of the printer. This information is shown on the foam end packs. Also identify the rear of the printer.

Šimdi yazıcının sağ ve sol kenarlarını bulun. Bu bilgi için köpükten yapılmış uç parçalara bakın. Ayrıca yazıcının arka tarafını da bulun.

Budete muset rozpoznat levou a pravou stranu tiskárny. Tato informace je zobrazena na obalovém materiálu z pěnové hmoty. Určete i zadní část tiskárny.

Ellenőrizze, hogy melyik a nyomtató bal és jobb oldala. Ezt a habszivacs védőcsomagolás két végéről olvashatja le. Keresse meg a nyomtató hátulját is.

25



Pull open the protective plastic from the base of the printer. Please ensure that there is a three-meter space clear of obstructions to the rear of the printer. Remove the two desiccant bags from the printer.

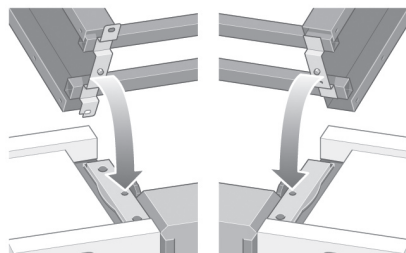
Koruyucu plastiği yazıcının tabanından çekerek ayırın. Yazıcının arka tarafından itibaren en az üç metrelik boş alan olmalıdır. Nem emici poşetleri yazıcıdan çıkarın.

Odstraňte ochranný plast zespodu tiskárny. Zkontrolujte, zda je za tiskárnou k dispozici třímetrový prostor bez překážek. Z tiskárny vyndejte dva sáčky s vysoušecím činidlem.

Húzza szét és nyissa fel a nyomtató aljánál a műanyag védőcsomagolást. Ellenőrizze, hogy legalább három méter szabad terület maradjon a nyomtató hátsó felénél. Távolítsa el a két nedvszívó csomagolóanyagot a nyomtatóból.

26

Left leg/Sol ayak. Levá noha/Bal láb. Right leg/Sağ ayak. Pravá noha/Jobb láb.



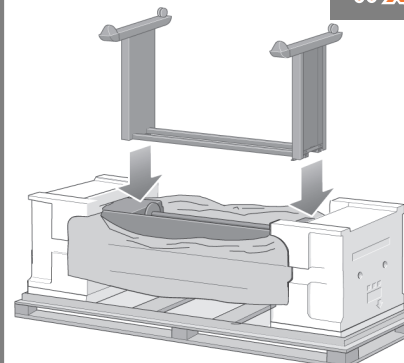
Advance warning: in the next step, make sure you position the stand pins in the holes in the center of the printer body brackets.

Önceden uyarı: Bir sonraki adımda, kaide pimlerini yazıcı gövdesi desteklerinin orta tarafındaki deliklere hizalamaya dikkat edin.

Předběžné upozornění: V dalším kroku zajistěte, aby byly čepy podstavce umístěny v otvorech ve středu konzol těla tiskárny.

Előzetes figyelmeztetés: A következő lépésnél figyeljen arra, hogy az állványon levő peckeket a nyomtató középső nyílásaiba helyezze.

27



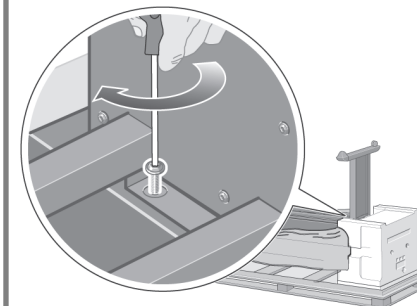
Lift the stand assembly onto the printer body. The anti-slip material should face to the rear of the printer.

Kaide aksamını yazıcının üzerine kaldırın. Kaymayı engelleyen malzeme yazıcının arka tarafına doğru bakıyor olmalıdır.

Zvedněte sestavený podstavec na tělo tiskárny. Protiskluzový materiál by měl směřovat k zadní části tiskárny.

Emelje az állványt a nyomtatóra. A csúszásgátló anyagnak a nyomtató hátoldala felé kell néznie.

28



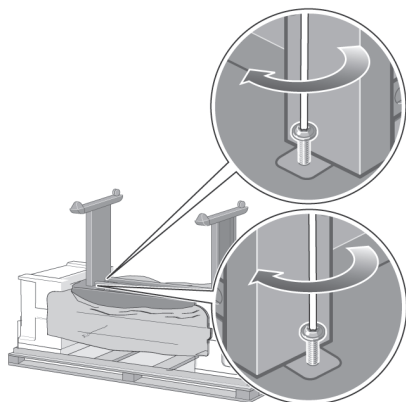
Fix the right side of the stand to the printer using one screw. Make sure that the screw is fully tightened.

Tek bir vida ile kaidenin sağ tarafını yazıcıya sabitleyin. Vidanın iyice sıkıştırılmış olduğuna emin olun.

Pripevněte pravou stranu podstavce k tiskárně pomocí jednoho šroubu. Zkontrolujte, zda je šroub utažen.

Rögzítse az állvány jobb oldalát a nyomtatóhoz egy csavarral. Húzza meg a csavart.

29



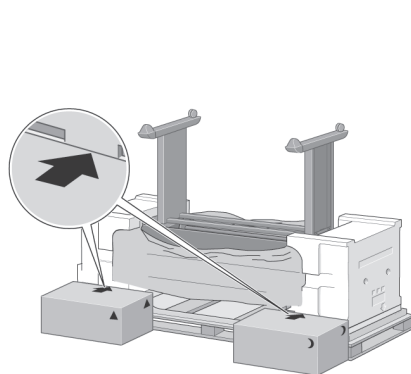
Fix the left side of the stand to the printer using two screws. Make sure that the screws are fully tightened.

İki vida ile kaidenin sol tarafını yazıcıya sabitleyin. Vidaların iyice sıkıştırılmış olduğuna emin olun.

Připevněte levou stranu podstavce k tiskárně pomocí jednoho šroubu. Zkontrolujte, zda jsou šrouby utaženy.

Rögzítse az állvány bal oldalát a nyomtatóhoz két csavarral. Húzza meg a csavarokat.

30



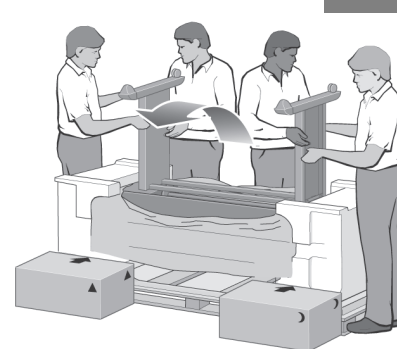
Place the spare and consumables boxes against the rear of the printer box. The arrows on the boxes must point towards the printer box. Check that the anti-slip material is still fixed to the two rear wheels.

Yedek ve tüketim malzemeleri kutularını yazıcı kutusunun arka tarafına yerleştirin. Kutuların üzerindeki oklar yazıcı kutusunu işaret etmelidir. Kaymayı engelleyen malzemenin iki arka tekerere sabitlenmiş olup olmadığını denetleyin.

Umístěte krabice s náhradním a spotřebním materiálem k zadní straně krabice tiskárny. Šipky na krabicích musí ukazovat směrem ke krabicím s tiskárnou. Zkontrolujte, zda je protiskluzový materiál stále připevněn ke dvěma zadním kolečkům.

Helyezze a tartalék dobozt és a tartozékok dobozait a nyomtató dobozának hátoldalához. A dobozokon levő nyilaknak a nyomtató doboza felé kell mutatniuk. Ellenőrizze, hogy a csúszásgátló anyag még mindig rajta van-e a hátsó görgőkön.

31



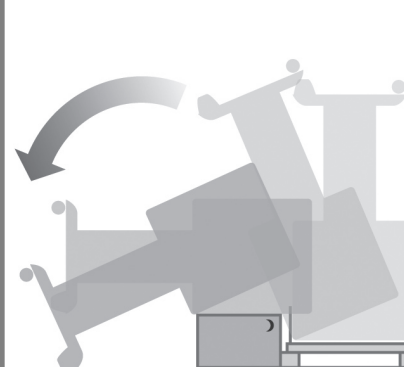
Using four people, rotate the printer on to the spare and consumables boxes.

Dört kişi ile yazıcıyı yedek ve tüketim malzemeleri kutuları üzerinde döndürün.

Ve čtyřech lidech otočte tiskárnu ke krabicím s náhradním a spotřebním materiálem.

Négy ember együttesen forgassa rá a nyomtatót a tartalék dobozra és a tartozékok dobozára.

32



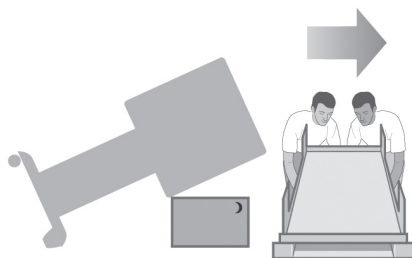
Rotate the printer until its rear rests on the spare and consumables boxes and the wheels with the anti-slip material touch the floor.

Yazıcıyı, arka tarafı yedek ve tüketim malzemeleri kutularına dayanana ve kaymayı engelleyen malzemeli tekerler yere değene kadar döndürün.

Otáčejte tiskárnu, dokud její zadní strana nespočine na krabicích s náhradním a spotřebním materiálem a kolečka s protiskluzovým materiálem se dotknou podlahy.

Forgassák addig a nyomtatót, amíg az teljesen biztonságosan ül a tartalék dobozon és a tartozékok dobozán, úgy, hogy a csúszásgátló anyaggal bevont görgők érintsék a padlót.

33



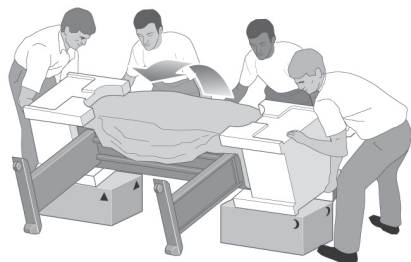
Remove the pallet before trying to lift the printer into an upright position.

Yazıcıyı dik konuma getirmeden önce paleti kaldırın.

Před zdvižením tiskárny na výšku odeberte paletu.

Távolítsa el a raklapot, mielőtt megpróbálnák felállítani a nyomtatót.

34



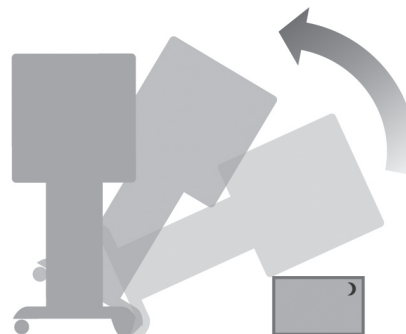
Using four people and the hand holds on the rear of the printer body, carefully lift the printer into an upright position.

Dört kişiyle ve yazıcının arka tarafındaki el tutma yerlerini kullanarak yazıcıyı dikkatlice dik konuma getirin.

Ve čtyřech lidech opatrně zdvihněte tiskárnu za držadla na zadní části do polohy na výšku.

Négy ember fogja meg a nyomtatót a hátoldalán levő fogantyúknál, és óvatosan emeljék a nyomtatót függőleges helyzetbe.

35



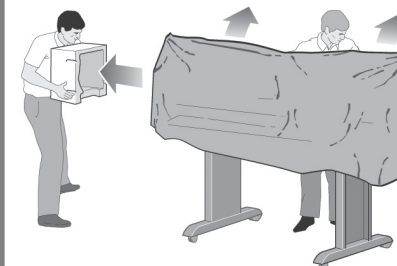
Rotate the printer into an upright position. The anti-slip material should stop the printer from sliding forwards.

Yazıcıyı dik duruma getirecek şekilde döndürün. Kaymayı engelleyen malzemenin yazıcının öne doğru kaymasını engellemesi gerekir.

Otáčejte tiskárnou, až bude stát na výšku. Protiskluzový materiál by měl zabránit posouvání tiskárny dopředu.

Forgassák el a nyomtatót függőleges állásba. A csúszásgátló anyag nem engedje előre csúszni a nyomtatót.

36



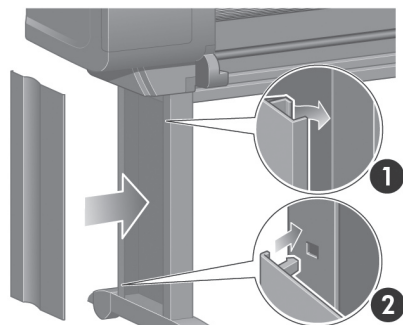
Remove the two foam end packs and the plastic covering the printer.

İki köpük uç parçasını ve yazıcıyı kapatan plastik örtüyü çıkarın.

Sundejte oba těsnicí díly z pěnové hmoty a obal z umělé hmoty.

Távolítsa el a nyomtató két végéről a habszivacsot és a műanyag borítást.

37



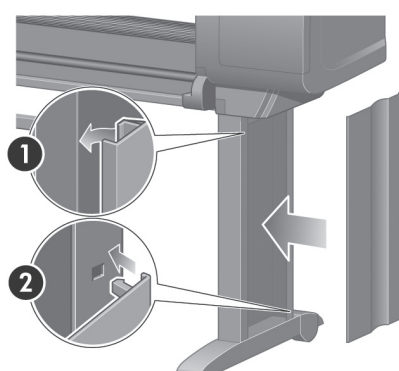
Position the left leg cover on the front of the left leg (1), then clip the rear edge (2) into place.

Sol ayak kapağını sağ ayağın ön tarafına getirin (1), daha sonra arka kenarı yerine tutturun (2).

Umístěte kryt levé nohy před levou nohu (1) a zaklapněte zadní hranu (2) na místo.

Igazítsa a bal láb borítólapiját a bal láb elejéhez (1), majd pattintsa helyére a hátsó élét (2).

38



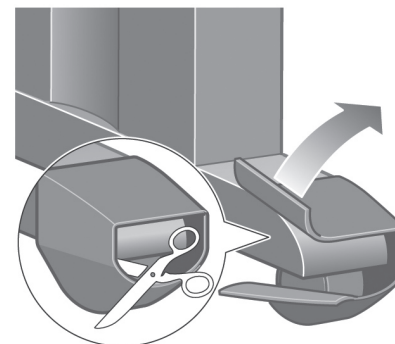
Position the right leg cover on the front of the right leg (1), then clip the rear edge (2) into place.

Sağ ayak kapağını sağ ayağın önüne getirin (1), daha sonra arka kenarı yerine tutturun (2).

Umístěte kryt pravé nohy před pravou nohu (1) a zaklapněte zadní hranu (2) na místo.

Igazítsa a jobb láb borítólapiját a jobb láb elejéhez (1), majd pattintsa helyére a hátsó élét (2).

39



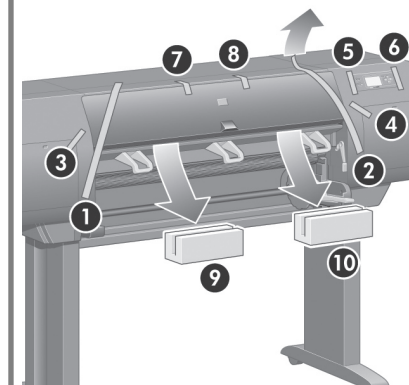
Remove the anti-slip material from the two rear wheels on the stand assembly.

Kaymayı engelleyen malzemeyi kaide aksamı üzerindeki iki arka tekerden ayırın.

Sundejte protiskluzový materiál z obou zadních koleček na podstavci.

Távolítsa el a csúszásgátló anyagot az állvány két hátsó görgőjéről.

40



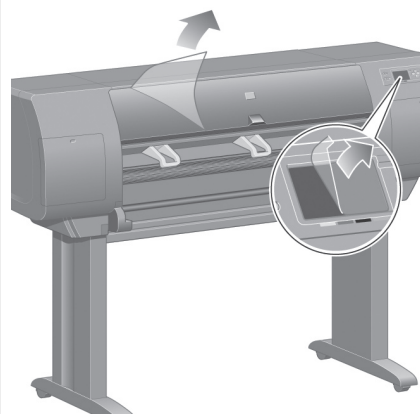
Remove the packing tapes 1 to 8. Open the printer window and remove the two window inserts 9 and 10.

Ambalaj bantlarını (1 – 8 ile numaralı) çıkarın. Yazıcı penceresini açın ve 9 ve 10'a eklenen iki pencereyi kaldırın.

Sundejte balicí pásky 1 až 8. Otevřete průhledný kryt tiskárny a odstraňte výplně krytu 9 a 10.

Távolítsa el a csomagoló szalagokat (1-8). Nyissa ki a nyomtató ablakát, és vegye ki a két ablakbetétet (9 és 10).

41



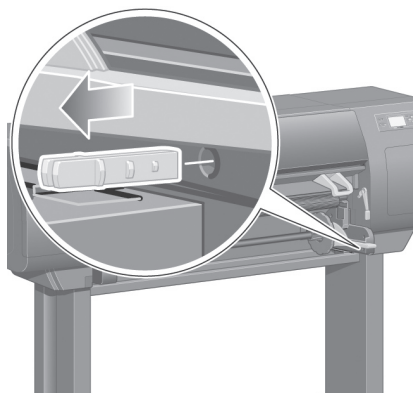
Remove the protective covering from the printer window and the front panel screen.

Koruyucu örtüyü yazıcının penceresinden ve ön panel ekranından çıkarın.

Sundejte ochranný obal prùhledného krytu tiskárny a obrazovky předního panelu.

Távolítsa el a nyomtató felnyitható ablakának és az előlap kijelzőjének védőborítását.

42



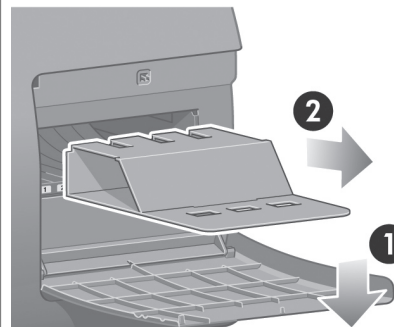
Remove the spindle lock.

Mil kilidini çıkarın.

Odstraňte blokovací prvek vřetena.

Távolítsa el az orsórögztítő zárját.

43



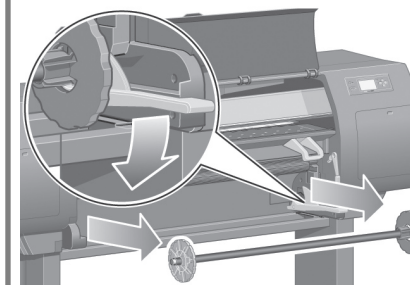
Open the printhead cleaner door and remove the carriage packing material. Then close the cleaner door.

Yazıcı kafası temizleyicisi kapağını açın ve taşıyıcı paket malzemesini çıkarın. Daha sonra temizleyici kapağını kapatın.

Otevřete dvířka pro čistící kazetu tiskové hlavy a odstraňte obal vozíku. Dvířka pro čistící kazetu zavřete.

Nyissa fel a nyomtatófej-tisztító ajtót, és távolítsa el a papírtovábbító csomagolóanyagát. Csukja be a tisztítóajtót.

44



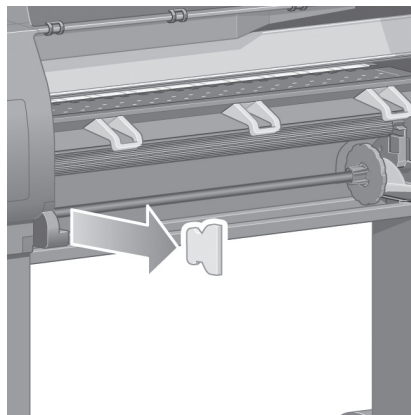
Press the spindle lever down, which will unseat the right-hand end of the spindle. Remove that end of the spindle first, and then the left.

Mil kolonú ašađıya dođru bastrın; milin sađ tarafını yerinden oynatır. Önce milin sađ tarafını, sonra da sol tarafını kaldırın.

Stisknutím páčky vřetena dolù uvolnùte pravý konec vřetena. Nejprve sundejte tento konec vřetena, potom levý konec.

Nyomja le az orsókart, ezáltal kiszabadítva az orsó jobb végét. Először ezt, majd az orsó bal végét is emelje ki a rögztítóból.

45



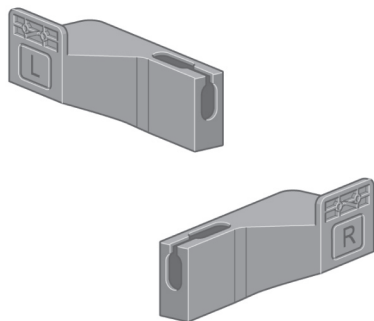
Remove the spindle lock foam piece. Then replace the spindle.

Mil kilidi köpük parçasını çıkarın. Daha sonra mili değiştirin.

Odeberte pěnový díl blokovacího prvku vřetena. Potom dejte znovu vřeteno na místo.

Távolítsa el az orsórögzítő habszivacs csomagolását. Helyezze vissza az orsót.

46



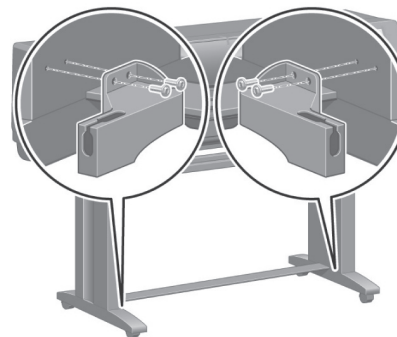
Remove the two brackets from the box that contains the stand and the bin. Note: The brackets are marked L and R.

Sehpa ve bölmenin bulunduğu kutudan iki montaj parçasını çıkarın. Not: Parçalar L ve R harfleriyle işaretlenmiştir.

Z krabice se stojanem a zásobníkem vyjměte dva držáky. Poznámka: Držáky jsou označeny písmeny L a R.

Vegye ki a két tartóelemet az állvány és papírtartó egység dobozából. Megjegyzés: A tartóelemek L (bal) és R (jobb) jelöléssel vannak ellátva.

47



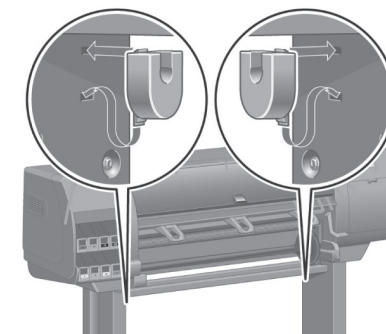
Use four screws to attach the brackets to the lower part of the printer legs. (Each bracket requires two screws.)

Dört vidayla bu parçaları yazıcı bacaklarının alt kısmına sabitleyin. (Her parça için iki vida gerekir.)

Pomocí čtyř šroubů připevněte držáky k dolní části noh tiskárny. (Budete potřebovat dva šrouby pro každý držák.)

Négy csavarral rögzítse a tartóelemeket a nyomtató lábainak alsó részéhez. (Mindkét tartóelemhez 2-2 csavar szükséges.)

48



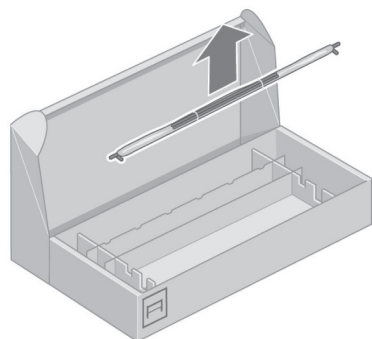
Attach the two plastic brackets to the top part of the printer legs. Insert the tab at the bottom of the bracket into the leg, and then 'click' the top of the bracket into place.

Íki plastik parçayı yazıcı bacaklarının üst kısmına takın. Parçanın altındaki çıkıntıyı bacaktaki yerine sokun, sonra parçanın üst kısmının tıklama sesiyle yerine oturmasını sağlayın.

Připevněte plastové držáky k vrchní části noh tiskárny. Zasuňte zarážku na dolní straně držáku do nohy a vrchní část držáku přitlačte k noze, až s cvaknutím dosedne na místo.

Rögzítse a két műanyag tartóelemet a nyomtató lábainak felső részéhez. Illessze a műanyag tartóelem alján található fület a láb nyílásába, majd pattintsa a helyére a tartóelemek tetejét.

49



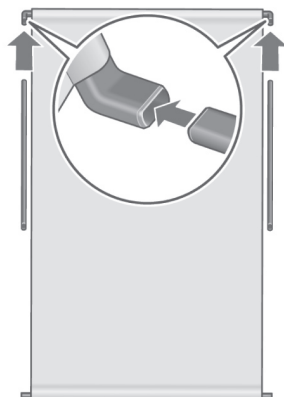
Remove the bin assembly from the box that contains the stand and the bin.

Sehpa ve bölmenin bulunduğu kutudan bölmeyi çıkarın.

Z krabice se stojanem a zásobníkem vyjměte zásobník.

Vegye ki a papírtartó egységet az állvány és papírtartó egység dobozából.

50



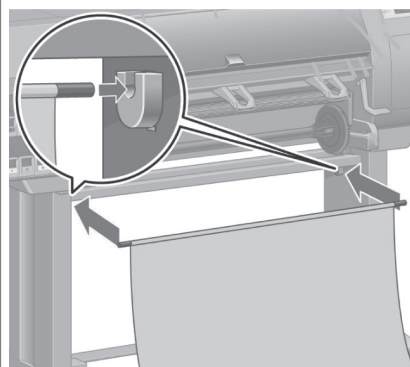
Insert the two bin arms into the bin cross-bar.

İki bölme kolunu bölme çubuğuna sokun.

Įzasuňte ramena zásobníku do příčné vzpěry zásobníku.

Illesze a két papírtartó kart a papírtartó keresztmerevítőjébe.

51



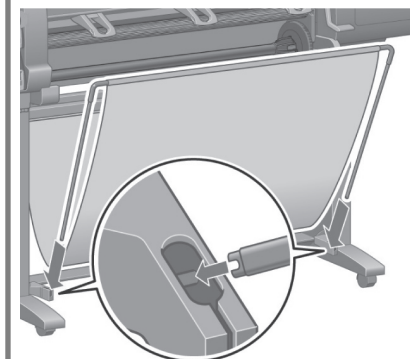
Insert the bin cross-bar into the two plastic brackets.

Bölme çubuğunu iki plastik parçaya sokun.

Vložte příčnou vzpěru zásobníku do plastových držáků.

Illesze a papírtartó keresztmerevítőjét a két műanyag tartóelembe.

52



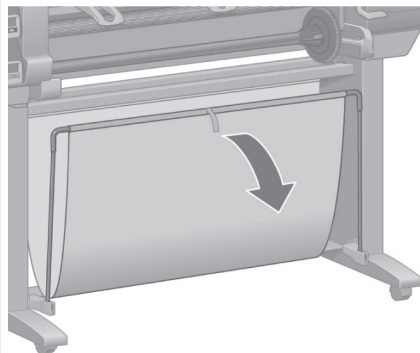
Click the ends of both bin arms into the metal brackets.

Her iki bölme kolunun uçlarını metal parçalara sokarak yerleştirin.

Zacvakněte konce obou ramen zásobníku do kovových držáků.

A két papírtartó kar végét illesze a fém tartóelemekbe.

53



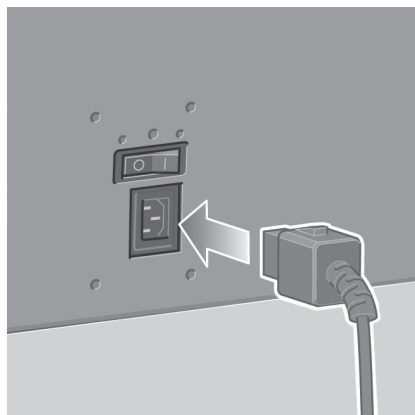
Use the blue handle to open the bin. HP recommends that you leave the bin in the closed position while completing the printer assembly procedures.

Bölmeyi açmak için mavi renkli kolu kullanın. HP, yazıcı montajını yaparken bölmeyi kapalı konumda bırakmanızı önerir.

Zásobník lze otevřít pomocí modrého úchyty. Během sestavování tiskárny je doporučeno nechávat zásobník zavřený.

A kék fogantyú segítségével nyissa ki a papírtartót. A nyomtató összeszerelése alatt a HP azt ajánlja, tartsa a papírtartót zárt állásban.

54



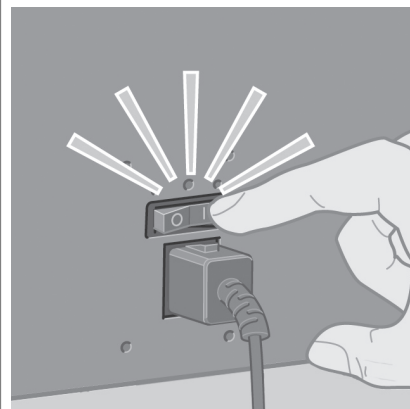
Plug the power cable into the rear of the printer, then plug the other end into the AC power outlet.

Yazıcı kablosunu yazıcının arka tarafına diğer ucunu ise duvar prizine takın.

Zapojte napájecí kabel do zadní části tiskárny a druhý konec kabelu do zásuvky se střídavým proudem.

Csatlakoztassa a tápkábel a nyomtató hátoldalához, a másik végét pedig a fali aljzatba.

55



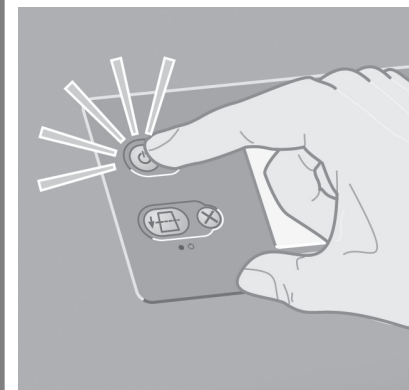
Turn the power switch at the rear of the printer to the on position.

Yazıcının arka tarafındaki güç anahtarını açık konuma getirin.

Zapněte vypínač na zadní straně tiskárny.

Állítsa a nyomtató hátoldalán levő tápellátás kapcsolót bekapcsolt állásba.

56



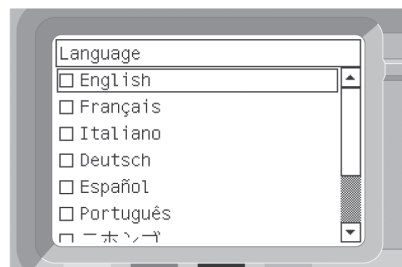
If the power light on the front panel remains off, press the Power key to switch on the printer.

Ön paneldeki güç ışığı kapalı kalmaya devam ederse, yazıcıyı açmak için Power (Güç) düğmesine basın.

Pokud zůstane kontrolka napájení na předním panelu zhasnuta, zapněte tiskárnu stisknutím tlačítka Power.

Ha az előlapon továbbra sem világít a tápellátás jelzőfény, nyomja meg a nyomtató Tápellátás gombját.

57



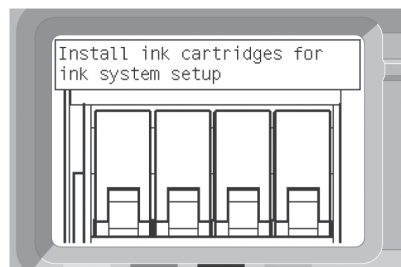
Wait until you see this message (~10 minutes). Highlight your language using the Up and Down keys. Press the Select (✓) key.

Šu mesaji görene kadar bekleyin: (~10 dakika). Yukarı ve Aşağı tuşlarını kullanarak dilinizi vurgulayın. Seç (✓) düğmesine basın.

Počkejte, až uvidíte tuto zprávu (asi 10 minut). Označte vybraný jazyk pomocí tlačítek Nahoru a Dolů. Stiskněte tlačítko Vybrat (✓).

Várjon a fentii üzenet megjelenéséig (kb. 10 perc). Válassza ki a kívánt nyelvet a Fel és Le gombok segítségével. Nyomja meg a Kiválasztás (✓) gombot.

58



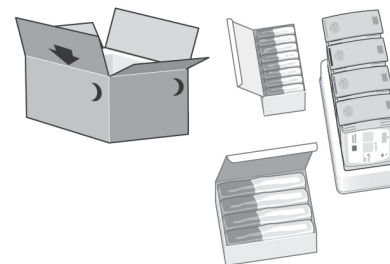
The front panel will now display how to install the ink supplies.

Ön panelde şimdi mürekkep sarf malzemelerini nasıl takacağınıza dair yönergeler görüntülenir.

Na předním panelu se nyní zobrazí informace o tom, jak vložit inkoustové kazety.

Az előlapon megjelennek a tintakellékek telepítésére vonatkozó utasítások.

59



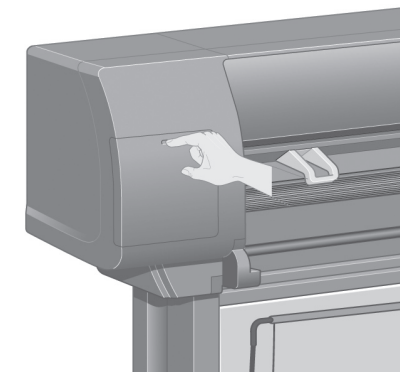
Remove the printheads, printhead cleaners, and ink cartridges from the consumables box.

Yazıcı kafalarını, yazıcı kafası temizleyicileri ve mürekkep kartuşlarını kutularından çıkarın.

Vyjměte tiskové hlavy, čistící kazety tiskových hlav a inkoustové kazety z krabic se spotřebním materiálem.

Vegye ki a nyomatófejeket, a nyomatófej-tisztítókat és a tintapatronokat a tartozékok dobozából.

60



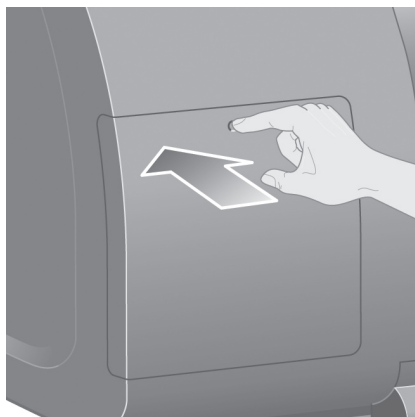
Find the ink cartridge door, which is on the left side of the printer.

Mürekkep kartuşu kapağını bulun; yazıcının sol tarafındadır.

Najděte dvířka pro inkoustovou kazetu na levé straně tiskárny.

Keresse meg a tintapatronok ajtaját a nyomtató bal oldalán.

61



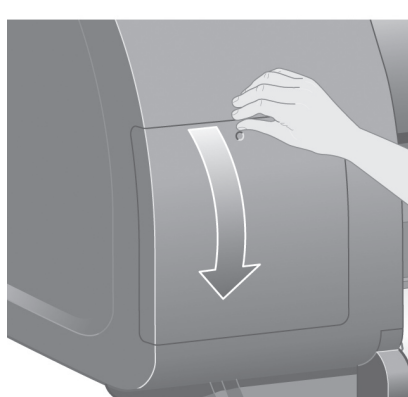
Press the ink cartridge door.

Mürekkep kartuşu kapağına basın.

Stiskněte dvířka pro inkoustovou kazetu.

Nyomja meg a tintatron ajtaját.

62



Open the ink cartridge door.

Mürekkep kartuşu kapağını açın.

Otevřete dvířka pro inkoustovou kazetu.

Nyissa ki a tintatron ajtaját.

63



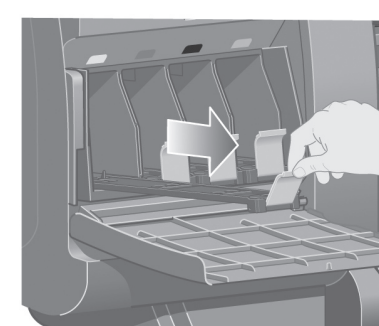
To release the ink cartridge drawer, pull the blue handle down.

Mürekkep kartuşu çekmesini açmak için, mavi kolu aşağıya itin.

Uvolněte zásuvku pro inkoustovou kazetu zatažením za modrý úchyt.

Atintatronfiók kioldásához húzza lefelé a kék kart.

64



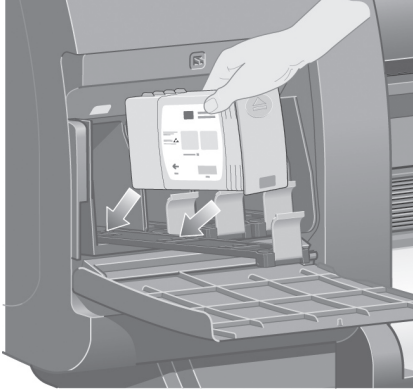
Slide the ink cartridge drawer out.

Mürekkep kartuşu çekmesine dışarı çekin.

Vysuňte zásuvku pro inkoustovou kazetu.

Húzza ki a tintatronfiókot.

65



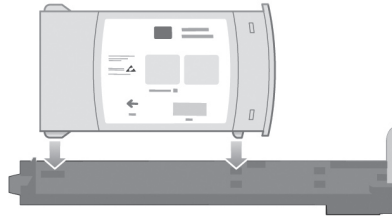
Place the ink cartridge onto the ink cartridge drawer. Note that there are marks on the drawer showing the correct location.

Mürekkep kartuşunu mürekkep kartuşu çekmecesine yerleştirin. Bu çekmecenin üzerinde doğru konumu gösteren işaretler vardır.

Umístěte inkoustovou kazetu do zásuvky. Na zásuvce jsou značky, které ukazují správné umístění.

Helyezze a tintapatront a tintapatronfiókra. A fiókon levő jelzések alapján ellenőrizze, hogyan kell behelyezni helyesen a tintapatront.

66



Position the ink cartridge at the rear of the drawer as indicated.

Mürekkep kartuşunu çekmecenin arka tarafına gösterildiği gibi yerleştirin.

Umístěte inkoustovou kazetu do zadní části zásuvky.

Helyezze a tintapatront a fiók hátuljába, a jelzett módon.

67



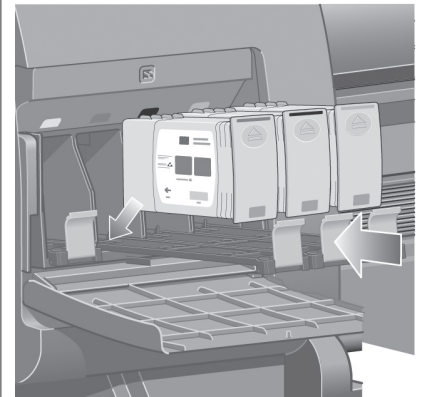
Push the ink cartridge drawer back into the printer until it locks into position.

Mürekkep kartuşu çekmecesini yerine oturana kadar yazıcının içine itin.

Zatlačte zásuvku pro kazetu s inkoustem zpět do tiskárny, až zapadne do své polohy.

Tolja vissza a tintapatron fiókját a nyomtatóba, amíg helyére nem kattan.

68



Following the same instructions, install the other three ink cartridges.

Aynı yönergeleri izleyerek, diğer üç mürekkep kartuşunu da takın.

Stejným způsobem vložte ostatní tři kazety s inkoustem.

Ugyanilyen módon helyezze be a további három tintapatront is.

69



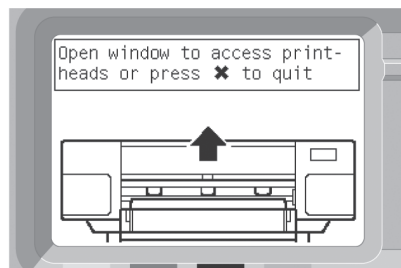
Close the ink cartridge door.

Mürekkep kartuşu kapağını kapatın.

Zavřete dvířka pro kazetu s inkoustem.

Csukja be a tintapatron ajtaját.

70



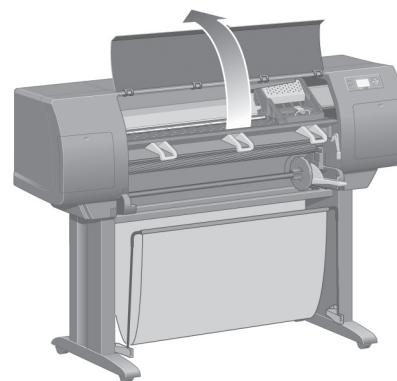
Wait (about a minute) until you see this front panel message.

Bu ön panel mesajını görene kadar (bir dakika kadar) bekleyin.

Počkejte asi minutu, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva.

Várjon (körülbelül egy percet), hogy megjelenjen az előlapon az ábrán látható üzenet.

71



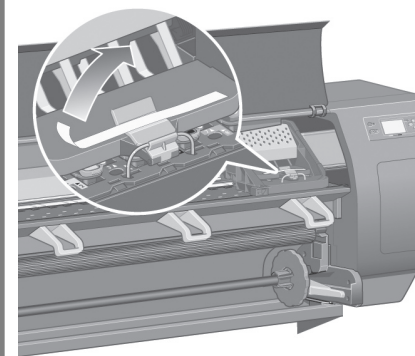
Open the printer window.

Yazıcının penceresini açın.

Otevřete průhledný kryt tiskárny.

Nyissa fel a nyomtató ablakát.

72



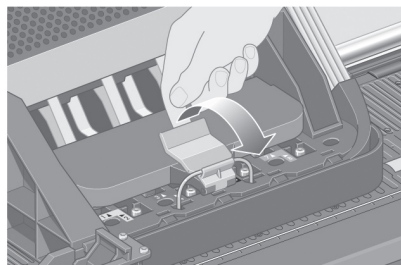
Remove the packing tape that is holding down the printhead carriage latch.

Yazıcı kartuşu mandalını aşağıda tutan paket bantlarını çıkarın.

Odstraňte balicí pásku, která přidržuje západku vozíku tiskové hlavy.

Távolítsa el a nyomtatófejkecsi zárját rögzítő ragasztószalagot.

73



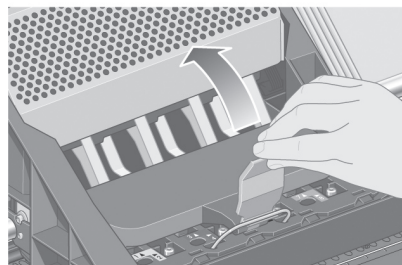
Pull up and release the latch on top of the carriage assembly.

Taşıyıcı aksamı üzerindeki mandalı çekin ve serbest bırakın.

Zatáhnutím uvolníte západku navrchu vozíku.

Felfelé húzva oldja ki a kocsii tetején levő zárát.

74



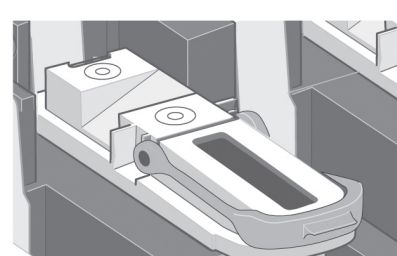
Lift up the cover. This will give you access to the setup printheads.

Kapağı kaldırın. Bu, kurulum yazıcı kafalarına erişmenize izin verir.

Zvedněte kryt. Získáte tím přístup k nastavovacím tiskovým hlavám.

Nyissa fel a fedelet. Így már hozzáférhet a telepítő nyomtatófejekhez.

75



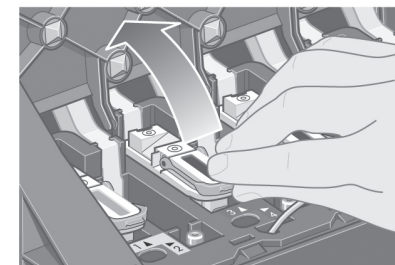
Before removing the setup printheads, look at the window on top of each one and check that the printhead contains ink.

Kurulum yazıcı kafalarını çıkarmadan önce, yazıcı kafalarında mürekkep olduğundan emin olmak için her birinin üst tarafındaki pencereyi denetleyin.

Před výměnou nastavovacích tiskových hlav se podívejte do okénka na každé z nich a zkontrolujte, zda tisková hlava obsahuje inkoust.

Mielőtt eltávolítaná a telepítő nyomtatófejeket, a nyomtatófej tetején levő kis ablakban ellenőrizze, hogy van-e a nyomtatófejben tinta.

76



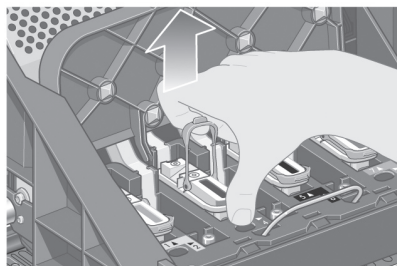
To remove a setup printhead, lift up the blue handle.

Kurulum yazıcı kafasını çıkarmak için mavi kolu kaldırın.

Abyste mohli nastavit tiskovou hlavu vyjmout, zvedněte modrý úchyt.

A telepítő nyomtatófej eltávolításához nyissa fel a kék színű kart.

77



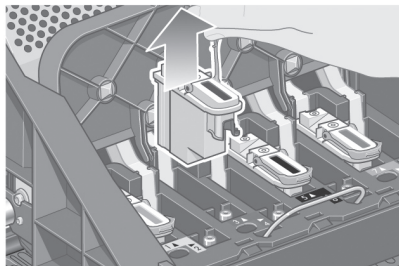
Using the blue handle, gently disengage the setup printhead from the carriage.

Mavi kolu kullanarak kurulum yazıcı kafasını yavaşça taşıyıcıdan ayırın.

Pomocí modrého úchytu nastavovací tiskovou hlavu jemně uvolněte z vozíku.

A kék kar használatával óvatosan oldja ki a telepítő nyomtatófejet a kocsiból.

78



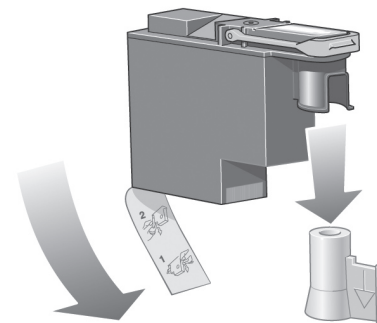
Lift the setup printhead until it is released from the carriage assembly. Then remove the other setup printheads.

Kurulum yazıcı kafasını taşıyıcı aksamından ayrılana kadar kaldırın. Daha sonra kalan kurulum yazıcı kafalarını da çıkarın.

Zdvihejte nastavovací tiskovou hlavu, až se uvolní z vozíku. Potom vyjměte ostatní nastavovací tiskové hlavy.

Emelje fel a telepítő nyomtatófejet, amíg az ki nem jön a kocsiból. Távolítsa el a többi telepítő nyomtatófejet is.

79



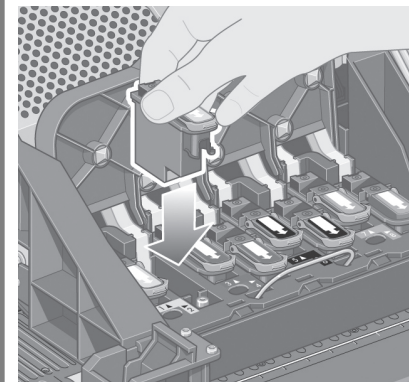
Remove the blue protective cap and the clear protective tape from the printhead.

Mavi korucu kapağı ve şeffaf koruyucu bandı yazıcı kafasından çıkarın.

Sundejte modrou ochrannou čepičku a odstraňte ochrannou pásku z tiskové hlavy.

Távolítsa el a kék színű kupakot és az átlátszó védőszalagot a nyomtatófejről.

80



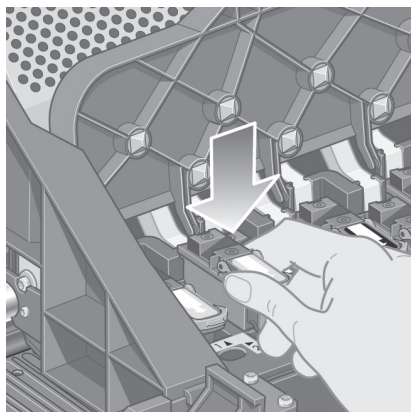
Lower all the printheads vertically into their correct positions.

Yazıcı kafalarının tümünü doğru konuma gelmesi için dikey yönde aşağı doğru indirin.

Vložte všechny tiskové hlavy svislým směrem do správných poloh.

Engedje le a nyomtatófejeket a helyükre.

81



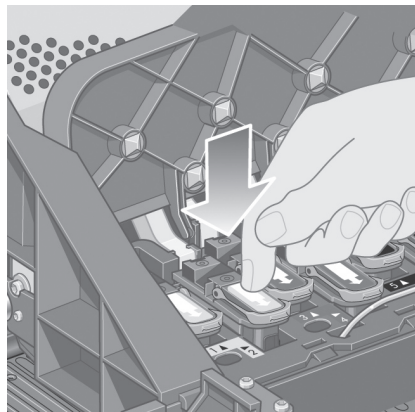
Seat the printheads slowly and carefully.

Yazıcı kafalarını yavaşça ve dikkatlice yerine oturtun.

Pomalú a opatrne tiskové hlavy usad'te.

A nyomtatófejeket lassan, óvatosan helyezze el.

82



Make sure the printheads are correctly seated. When all the printheads are installed, the front panel prompts, "Close printhead cover and window".

Yazıcı kafalarının yerlerine doğru şekilde oturduğundan emin olun. Tüm yazıcı kafaları yerine oturduktan sonra ön panelde "Close printhead cover and window" (Yazıcı kafası kapağını ve pencereyi kapat) mesajı görüntülenir.

Zkontrolujte, zda tiskové hlavy dobře sedí. Při správném umístění všech tiskových hlav se na předním panelu zobrazí zpráva: „Close printhead cover and window“ (Zavřete kryt tiskových hlav a průhledný kryt tiskárny).

Ellenőrizze, hogy a nyomtatófejeket megfelelően helyezte-e be a nyomtatóba. Amikor mindegyik nyomtatófej a helyére került, az előlapon a „Close printhead cover and window“ (Csukja be a nyomtatófejek fedelét és a nyomtató ablakát) üzenet jelenik meg.

83



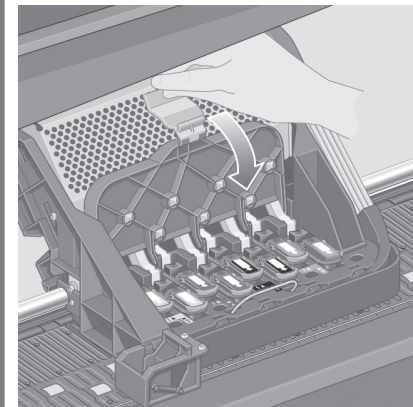
If "Reset" is displayed on the front panel, check that the protective tape has been removed. Then try reseating the printhead more firmly. If the problem persists, refer to the Using Your Printer CD.

Ön panelde "Reset" (Yeniden Yerleştir) görüntüleniyorsa, koruyucu bant çıkarılmamış olabilir. Daha sonra yazıcı kafasını yerine daha sıkıca oturtmayı deneyin. Sorun devam ederse Yazıcınızı Kullanma CD'sine bakın.

Objevi-li se na hlavním panelu zpráva „Reset“, zkontrolujte, zda jsou ochranné pásky odstraněny. Poté zkuste usadit tiskové hlavy znovu a stabilněji. Pokud problémy přetrvávají, vyhledejte informace na disku CD „Using Your Printer“.

Ha a kezelőpanelen a „Reset“ (Igazítás) felirat jelenik meg, ellenőrizze, hogy eltávolította-e a védőszalagot. Ezt követően helyezze be kicsit határozottabb mozdulattal a nyomtatófejet. Ha a probléma továbbra is fennáll, tanulmányozza a Using Your Printer (A nyomtató használat) CD-lemezt.

84



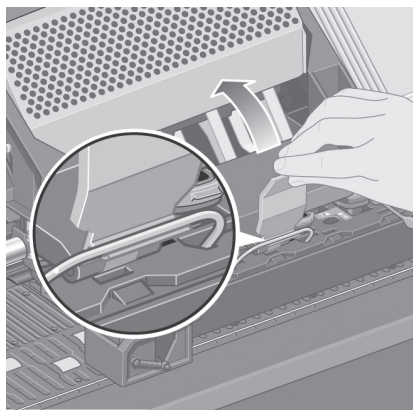
Close the carriage assembly cover.

Taşıyıcı aksamının kapağını kapatın.

Zavřete kryt vozíku.

Csukja vissza a kocsí fedelét.

85



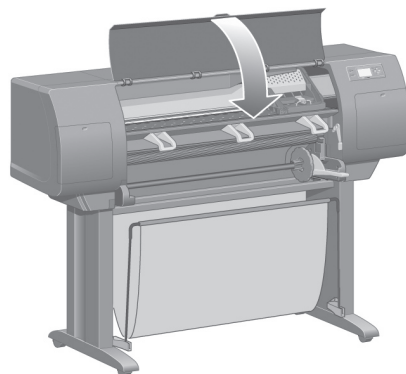
Make sure the latch engages correctly.

Mandalin dođru taklidđina emin olun.

Zkontrolujte, zda zapadka dobe zaklapla.

Ellenrizzze, hogy a rogzıtokar megfeleloen zare.

86



Close the printer window.

Yazıcının penceresini kapatın.

Zavřete pruhledny kryt tiskrny.

Csukja le a nyomtat ablakt.

87



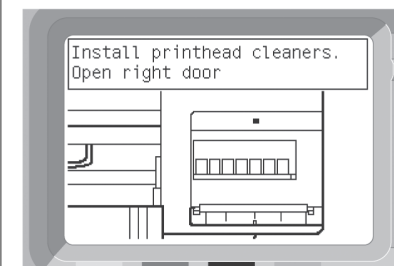
Please wait while the printer checks the printheads (~1 minute).

Yazıcının yazıcı kafalarını denetlemesini bekleyin (~1 dakika).

Poekajte asi minutu, a tiskrna zkontroluje tiskov hlavy.

Varjon, amg a nyomtat elvgzi a nyomtatfejek ellenrzst (kb. 1 perc).

88



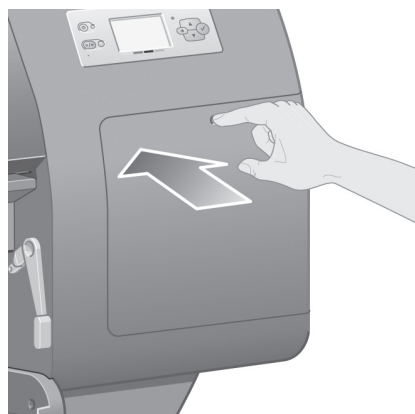
Wait until you see this front panel message.

Œu n panel mesajını gorene kadar bekleyin.

Poekajte, a se na prednm panelu zobraz tato zprava.

Varjon, amg megjelenik az ellapon a fenti zenet.

89



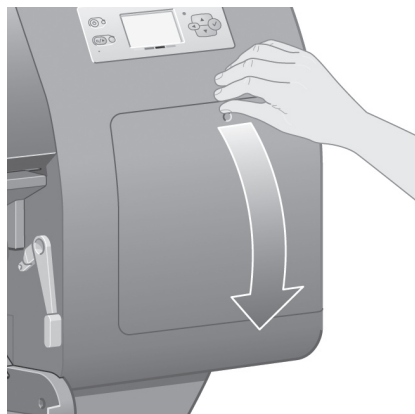
Press the printhead cleaner door, which is on the right side of the printer.

Yazıcı kafası temizleyicisi kapağına basın; yazıcının sağ tarafındadır.

Stiskněte dvířka pro čistící kazetu tiskové hlavy na pravé straně tiskárny.

Nyomja meg a nyomtatófej-tisztító ajtaját a nyomtató jobb oldalán.

90



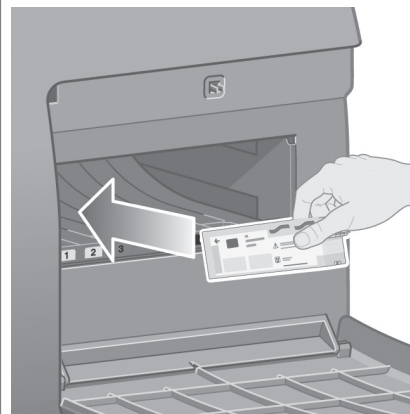
Open the printhead cleaner door.

Yazıcı kafası temizleyicisi kapağını açın.

Otevřete dvířka pro čistící kazetu tiskové hlavy.

Nyissa ki a nyomtatófej-tisztítók ajtaját.

91



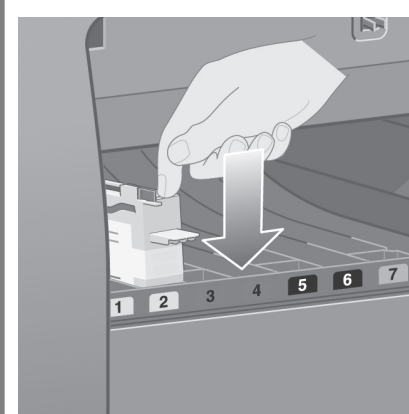
Insert the printhead cleaner into the slot of the correct color.

Yazıcı kafası temizleyicisini doğru renkli yuvaya takın.

Vložte čistící kazetu tiskové hlavy do patice příslušné barvy.

Helyezze be a nyomtatófej-tisztítót a megegyező színű nyílásba.

92



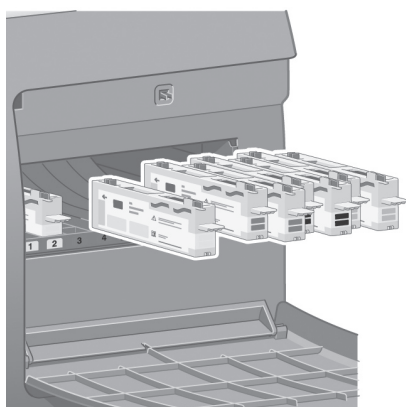
Push the printhead cleaner in and down until it clicks into place.

Yazıcı kafası temizleyicisini yerine oturana kadar içeri ve aşağı doğru itin.

Zasuňte čistící kazetu tiskové hlavy a zatlačte ji dolů, až zapadne do správné polohy.

Nyomja helyére a nyomtatófej-tisztítót, egészen addig, amíg helyére nem pattan.

93



Insert the other seven printhead cleaners into the correct slots.

Díger yedi yazıcı kafasını doğru yuvalara takın.

Vložte ostatních sedm kazet na čištění tiskových hlav do příslušných patič.

Helyezze be a másik hét nyomtatófej-tisztítót, ügyelve arra, hogy a megfelelő nyílásba kerüljenek.

94



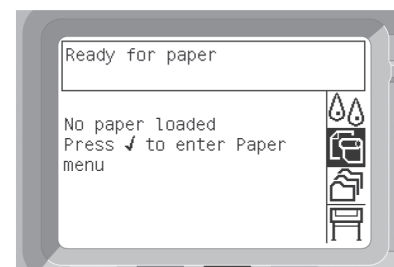
Close the printhead cleaner door.

Ya zıçı kafası temizleyicisi kapağını kapatın.

Zavřete dvířka pro čistící kazetu tiskové hlavy.

Csukja be a nyomtatófej-tisztítók ajtaját.

95



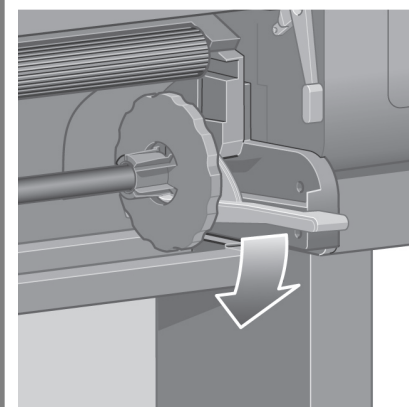
Wait until you see this front panel message. Press the (✓) Select key.

Şu ön panel mesajını görene kadar bekleyin. Seç (✓) düğmesine basın.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva. Stiskněte tlačítko Select (✓).

Várjon, amíg megjelenik az előlapon a fenti üzenet. Nyomja meg a Kiválasztás (✓) gombot.

96



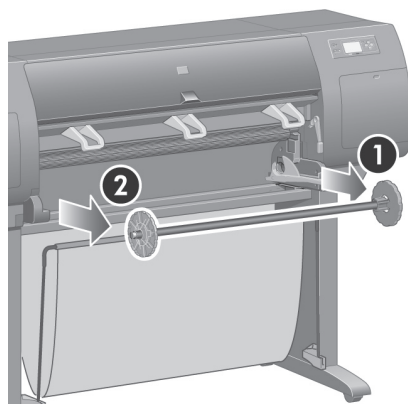
Lower the spindle lever.

Mil kolunu aşağı indirin.

Sklopte páčku vřetena.

Engedje le az orsókart.

97



Remove the right-hand end of the spindle (1) from the printer, then move it to the right in order to extract the other end (2).

Milin (1) sağ tarafını yazıcıdan kaldırın sonra diğer ucu (2) elde etmek için sağa taşıyın.

Vyjměte pravý konec vřetena (1) z tiskárny a zatáhněte za vřeteno směrem doprava. Tím uvolníte i druhý konec vřetena (2).

Vegye ki az orsó jobb végét (1) a nyomtatóból, majd húzza az orsót jobbra a másik vég kiszabadításához (2).

98



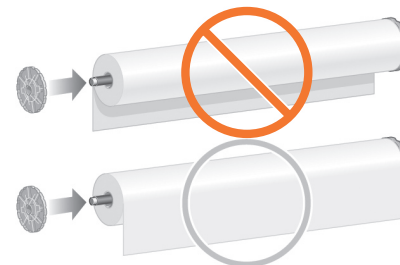
Remove the blue-colored stop (1) from the left-hand end of the spindle. Keep the spindle horizontal.

Sejměte modrou zarážku (1) z levého konce vřetena. Udržujte vřeteno ve vodorovné poloze.

Sejměte modrou zarážku (1) z levého konce vřetena. Udržujte vřeteno ve vodorovné poloze.

Vegye le a kék színű papírvezetőt (A) a tengely bal oldaláról. Tartsa vízszintesen az orsót.

99



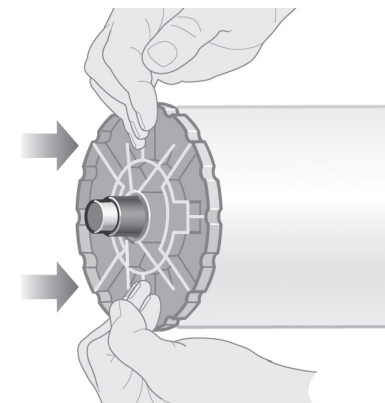
Slide a roll of paper onto the spindle. Make sure the paper is oriented exactly as shown.

Mile yazıcıyla birlikte verilen kağıt rulosunu geçirin. Kağıt yönünün gösterildiği gibi olduğuna emin olun.

Na vřeteno nasuňte nekonečný papír, který se dodává s tiskárnou. Zkontrolujte, zda je papír orientován přesně podle obrázku.

Csúsztassa az értékesítési csomagban található apítékercset az orsóra. Vigyázzon, hogy papír az ábrán jelzett módon helyezze fel.

100



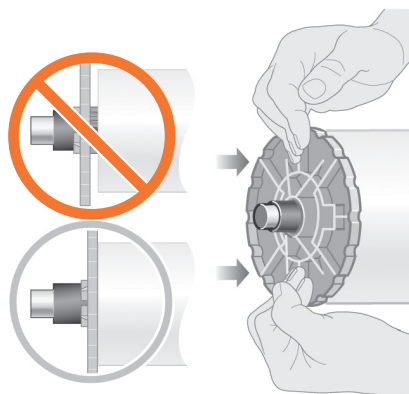
Put the blue-colored stop onto the spindle and push it on as far as it will go without using excessive force.

Mile mavi renkli durdurucyú takin ve aşırı güç harcamadan gidebileceği yere kadar itin.

Nasad'te modrou zarážku na vřeteno a zatlačte, dokud neucítíte odpor. Nevývijejte nadměrnou sílu.

Helyezze vissza a kék színű papírvezetőt az orsóra, és erőltetés nélkül tolja be annyira, amennyire csak lehet.

101



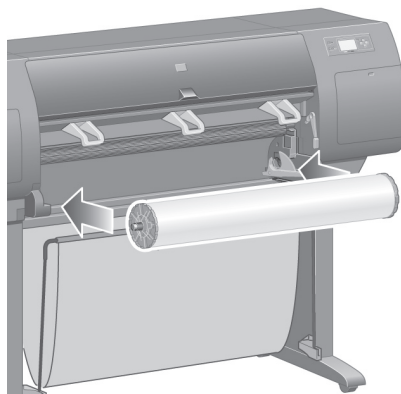
Make sure the blue-colored stop is seated correctly.

Mavi renkli durdurucunun yerine oturduğuna emin olun.

Zkontrolujte, zda zářžka dobře sedí.

Ellenőrizze, hogy a kék színű papírvezető megfelelően helyezkedik-e el az orsón.

102



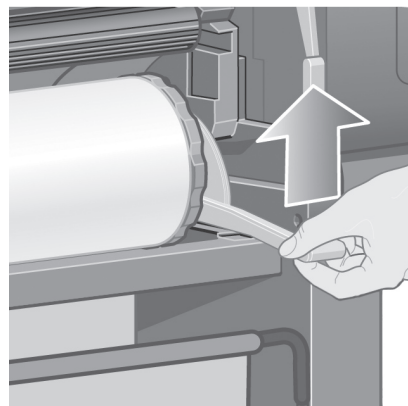
With the blue stop on the left, slide the spindle into the printer. The blue spindle lever will drop down automatically as you insert the spindle.

Mavi durdurucu sol taraftayken, mili yazıcıya geçirin. Siz mili yerine takarken, mavi mil kolunun otomatik olarak aşağı düşmesi gerekir.

S modrou zářžkou na levé straně zasuněte vřeteno do tiskárny. Modrá páčka na vřetenu po vložení vřetena automaticky zapadne.

Ha visszahelyezte a kék papírvezetőt az orsó bal oldalára, csúsztassa az orsót a nyomtatóba. A kék orsókar automatikusan elmozdul lefelé, amikor az orsót behelyezi a nyomtatóba.

103



Once you meet resistance, lift the blue lever to seat the spindle properly.

Dirençle karşılaşıncı, milin yerine doğru oturması için mavi kolu kaldırın.

Ucítíte-li odpor, usad'te správně vřeteno zdvihnutím modré páčky.

Ha nem tudja az orsót tovább tolni, emelje fel a kék kart, ezáltal megfelelő állásba helyezve az orsót.

104



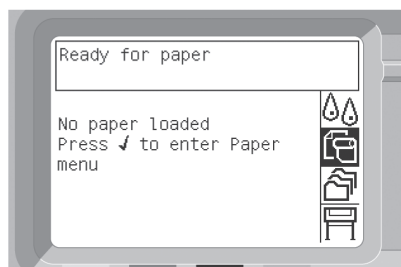
The spindle lever will be in the horizontal position when the spindle has been correctly inserted.

Mil doğru takıldığında mil kolu yatay konumda olacaktır.

Po správném vložení vřetena bude páčka vřetena ve vodorovné poloze.

Ha az orsót megfelelően helyezte be, az orsókar vízszintesen áll.

105



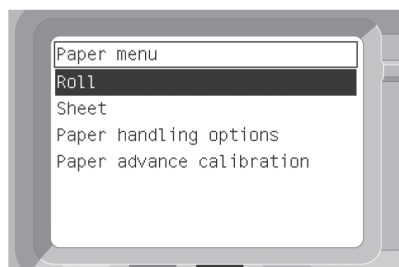
From the front panel, highlight the Paper icon and press the Select (✓) key.

Ön panelde Paper (Kâğıt) simgesini vurgulayın ve Seç (✓) tuşuna basın.

Na předním panelu označte ikonu Papír a stiskněte tlačítko Vybrat (✓).

Jelölje ki az előlapon a Paper (Papír) ikont, majd nyomja meg a Kiválasztás (✓) gombot.

106



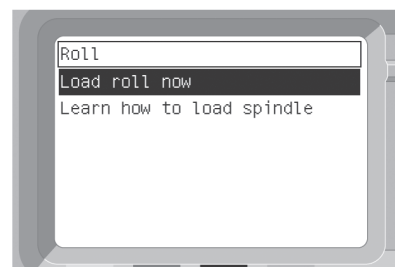
From the front panel, highlight 'Roll' and press the Select (✓) key.

Ön panelde "Roll" (Rulo) seçeneğini vurgulayın ve Seç (✓) tuşuna basın.

Na předním panelu označte Roll a stiskněte tlačítko Vybrat (✓).

Jelölje ki az előlapon a Roll (Tekercs) ikont, majd nyomja meg a Kiválasztás (✓) gombot.

107



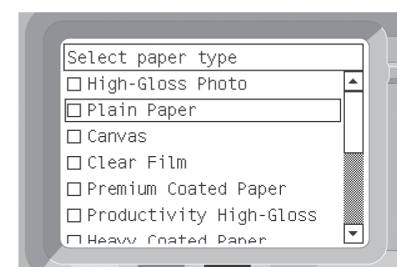
The front panel displays the above. Highlight 'Load roll now' and press the Select (✓) key.

Ön panelde yukarıdaki görüntülenir. 'Load roll now' (Ruloyu şimdi yükleyin) seçeneğini vurgulayın ve Seç (✓) düğmesine basın.

Na předním panelu se zobrazí výše uvedené údaje. Označte „Load roll now“ a stiskněte tlačítko Vybrat (✓).

Az előlapon a fenti szöveg jelenik meg. Jelölje ki a „Load roll now“ (Papír betöltése) lehetőséget, és nyomja meg a Kiválasztás (✓) gombot.

108



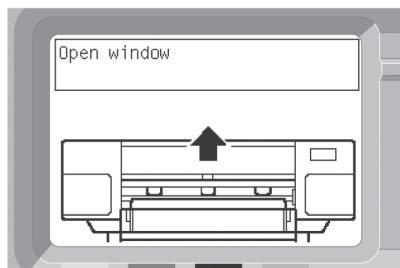
The front panel displays the above. Highlight the paper type you have loaded and press the Select (✓) key.

Ön panelde yukarıdaki görüntülenir. Yüklediğiniz kâğıt türünü vurgulayın ve Seç (✓) tuşuna basın.

Na předním panelu se zobrazí výše uvedené údaje. Označte typ papíru, který jste vložili a stiskněte tlačítko Vybrat (✓).

Az előlapon a fenti szöveg jelenik meg. Jelölje ki a betöltött papírnak megfelelő papírtípust, és nyomja meg a Kiválasztás (✓) gombot.

109



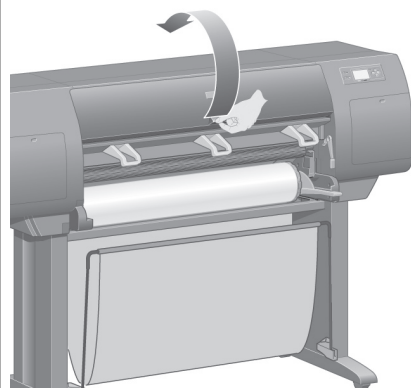
Wait until you see this front panel message.

Şu ön panel mesajını görene kadar bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva.

Várjon, amíg megjelenik az előlapon a fenti üzenet.

110



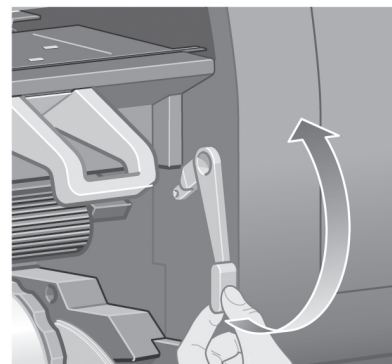
Open the printer window.

Yazıcının penceresini açın.

Otvérite průhledný kryt tiskárny.

Nyissa fel a nyomtató ablakát.

111



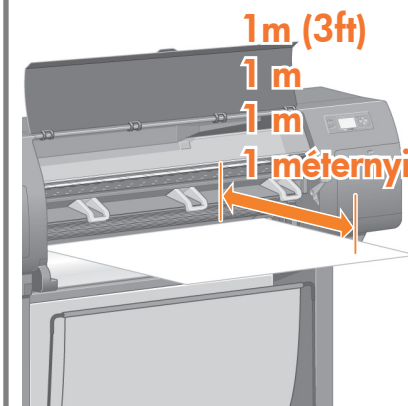
Lift the paper load lever.

Kağıt yükleme kolunu kaldırın.

Zdvihněte páčku pro vkládání papíru.

Emelje fel a papírbetöltő kart.

112



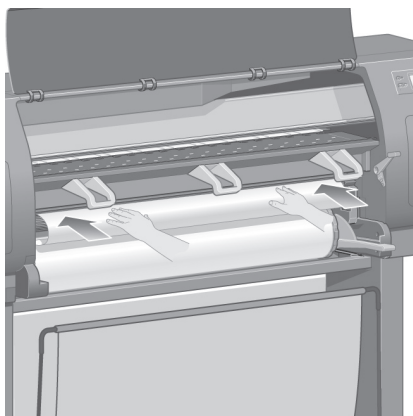
Pull out approximately 1 m (3 ft) of the roll.

Rulodan 1 m kağıt çekin.

Vytáhněte přibližně 1 m nekonečného papíru.

Húzzon le körülbelül 1 méternyi papírt a tekercsról.

113



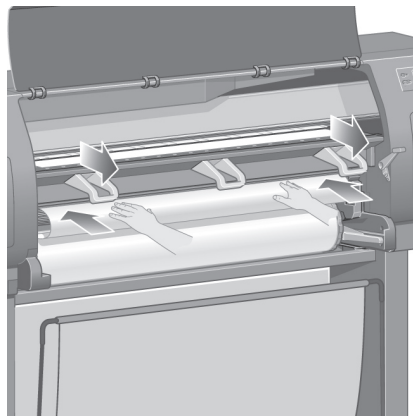
Insert the edge of the roll above the black roller.

Rulonun kenarlarını siyah makaranın üzerine takın.

Vložte okraj nekonečného papíru nad černý válec.

Csúsztassa a papír élét a fekete görgő fölé.

114



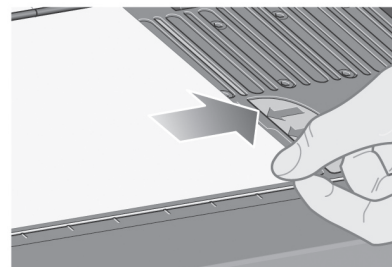
Wait until the paper emerges from the printer as shown above.

Yukarıdaki şekilde gösterildiği gibi yazıcıdan kağıt çıkana kadar bekleyin.

Počkejte, až se papír vysune z tiskárny, jak je znázorněno na obrázku.

Várjon, amíg a papír kijön a nyomtatóból, a fenti ábrának megfelelően.

115



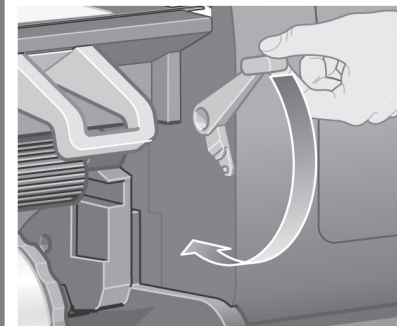
Make sure the paper is aligned with the blue line and half circle on the platen.

Kağıdın mavi çizgi ve platen üzerindeki yarım daire ile hizalandığından emin olun.

Dbejte, aby byl papír zarovněn s modrou čarou a půlkruhem na desce.

Ellenőrizze, hogy a papír illeszkedik-e a támaszlemezben lévő kék vonalhoz és félkörhöz.

116



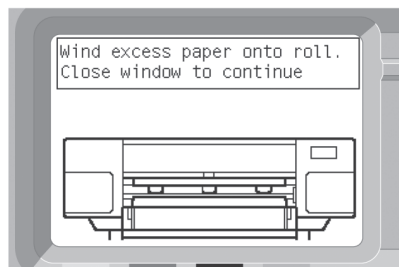
Lower the paper load lever.

Kağıt yükleme kolunu aşağı indirin.

Sklopte páčku pro vkládání papíru dolů.

Engedje le a papírbetöltő kart.

117



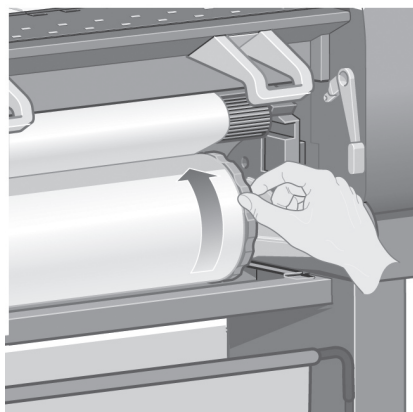
You should see the front panel message above.

Yukarıdaki ön panel mesajını görürsünüz.

Na předním panelu by se měla zobrazit výše uvedená zpráva.

Az előlapon a fenti üzenet jelenik meg.

118



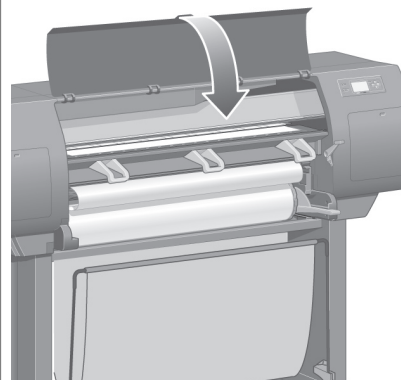
Using the stops, carefully wind the excess paper back on to the spindle.

Durdurucuları kullanarak, fazla kağıdı mile yeniden sarın.

Pomocí zářezek opatrně navíňte přebytečný papír zpět na vřeteno.

Az orsó végén levő papírvezetők segítségével tekerje vissza a felesleges kilógó papírt az orsóra.

119



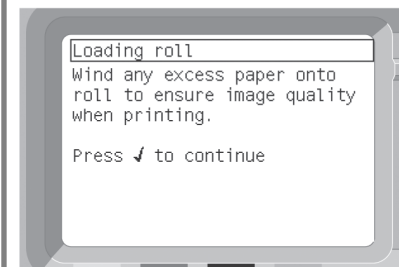
Lower the printer window.

Yazıcının penceresini indirin.

Sklopte průhledný kryt tiskárny.

Csukja le a nyomtató ablakát.

120



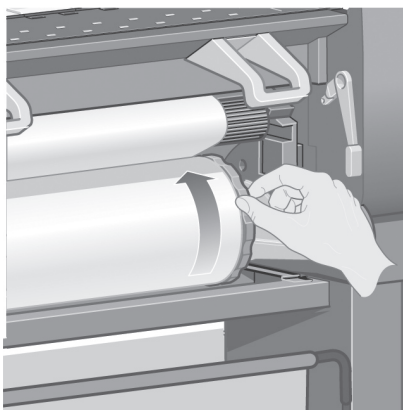
You should see the front panel message above.

Yukarıdaki ön panel mesajını görürsünüz.

Na předním panelu by se měla zobrazit výše uvedená zpráva.

Az előlapon a fenti üzenet jelenik meg.

121



Using the stops, carefully wind the excess paper back on to the spindle.

Durdurucuları kullanarak, fazla kağıdı mile yeniden sarın.

Pomocí zářezek opatrně navíňte přebytečný papír zpět na vrétenu.

Az orsó végén levő papírvezetők segítségével tekerje vissza a felesleges kilógó papírt az orsóra.

122



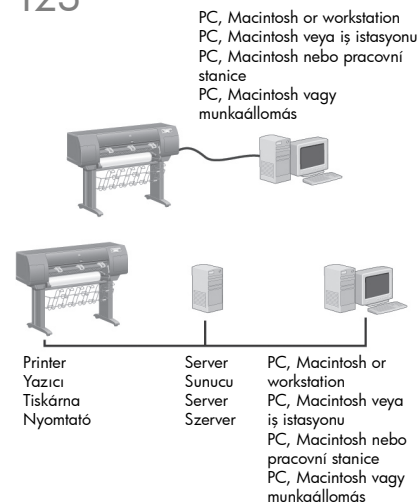
The printer will automatically perform printhead alignment and a color calibration for the paper type that you have inserted. During this process the printer will advance the paper up to 3 m (~10 ft) before printing. Please do not try to stop the paper advance; it is necessary to ensure a successful printhead alignment. The whole alignment and calibration process will take about twenty minutes; while it is going on, you can proceed to the next section.

Yazıcı otomatik olarak yüklediğiniz kağıt türüne uygun yazıcı kafası hizalama ve renk alibrasyonu işlemlerini yapar. Bu işlem sırasında yazıcı kağıdı yazdırmadan önce en fazla 3m (~10 ft) ileri itecektir. Kağıdın ileri itilmesini durdurmayın; başarılı bir yazıcı kafası hizalamasının yapıldığından emin olun. Tam hizalama ve kalibrasyon işlemi bu işlemler devam etse bile yaklaşık 20 dakika sürer. Bu sırada siz bir sonraki bölüme geçebilirsiniz.

Tiskárna automaticky nastaví tiskové hlavy a provede kalibraci barev pro typ papíru, který jste vložili. Při tomto procesu tiskárna posune papír až o 3 metry než začne tisknout. Nepokoušejte se zastavit posouvání papíru. Posouvání papíru je nezbytné pro úspěšné nastavení tiskové hlavy. Celý proces nastavení a kalibrace zabere asi dvacet minut. Zatím se můžete připravovat na další postup.

A nyomtató automatikusan elvégzi a nyomtatófej beigazítását és a színkalibrációt a behelyezett papírnak megfelelően. A művelet során a nyomtató akár 3 m papírt is behúzhat a nyomtatás megkezdése előtt. Ne próbálja a papír továbbítását leállítani, fontos, hogy a nyomtatófej beigazítása sikeres legyen. A teljes beigazítási és kalibrációs művelet körülbelül húsz percet vesz igénybe. Ez alatt az idő alatt folytassa a nyomtató üzembe helyezését a következő fejezettel.

123



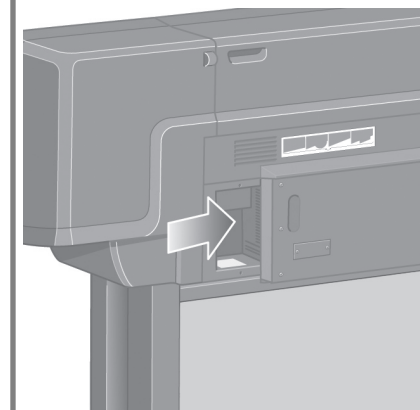
Your printer can be connected to a computer directly or to one or more computers via a network.

Yazıcınızı doğrudan bir bilgisayara veya ağ üzerinden birden fazla bilgisayara bağlayabilirsiniz.

Tiskárna může být k počítači připojena přímo nebo pomocí sítě k jednému či více počítačům.

A nyomtató közvetlen kapcsolattal egy számítógépre, hálózaton keresztül pedig akár több számítógépre is csatlakoztatható.

124



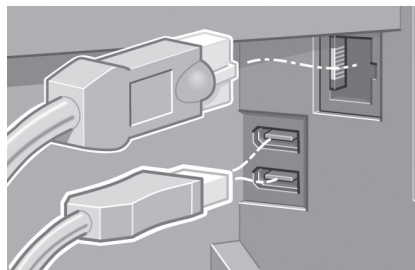
Locate the area at the back of the printer where you can connect the printer to your computer or network, or install an optional accessory.

Yazıcınızın arka tarafındaki, yazıcınızı bilgisayarınıza veya ağa bağlayabileceğiniz yeri bulun veya isteğe bağlı bir aksesuar takın.

Najděte na zadní části tiskárny místo pro připojení tiskárny k počítači či k síti nebo pro instalaci volitelného příslušenství.

Keresse meg a nyomtató hátoldalán azt a részt, ahova a számítógépet vagy a hálózati kábelt csatlakoztatni tudja, vagy használjon külön beszerezhető tartozékot.

125



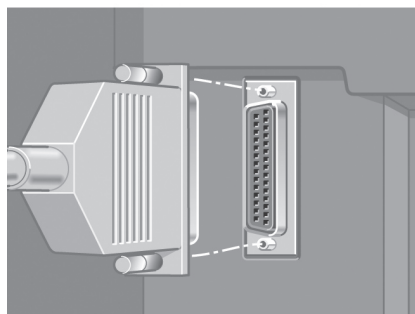
A Gigabit Ethernet socket is provided for connection to a network. Two FireWire sockets are provided for direct connection to computers.

Ağ bağlantısı için bir Gigabit Ethernet yuvası sağlanmıştır. İki FireWire yuvası bilgisayarlarla doğrudan bağlantı kurmak için kullanılır.

Zásuvka Gigabit Ethernet slouží pro připojení k síti. Dvě zásuvky FireWire slouží k přímému připojení k počítači.

Hálózati kapcsolathoz használja a nyomtatón levő Gigabit Ethernet csatlakozót. Számítógépek közvetlen csatlakoztatásához két FireWire csatlakozó áll rendelkezésre.

126



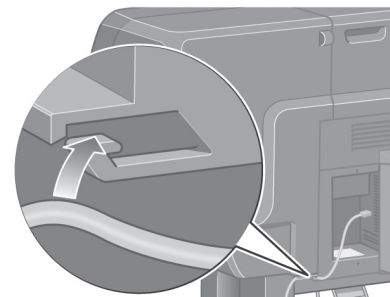
A larger socket is provided to connect an optional accessory. **Caution: do not attempt to use this socket for any other purpose.**

İsteğe bağlı aksesuarı takmak için daha geniş bir yuva sağlanmıştır. **Uyarı: Bu yuvayı herhangi bir başka amaçla kullanmayın.**

Větší zásuvka slouží k připojení volitelného příslušenství. **Varování: Nepokoušejte se používat tuto zásuvku pro jakékoliv jiné účely.**

A nyomtatón egy nagy méretű csatlakozó áll rendelkezésre tartozékot csatlakoztatásához. **Figyelmeztetés: Ezt a csatlakozót semmilyen más célra ne használja.**

127



Pass the LAN cable through the hook at the rear of the printer.

LAN kablosunu yazıcının arka tarafındaki kancanın içinden geçirin.

Pripevněte síťový kabel (LAN) pomocí háčku na zadní straně tiskárny.

Vezesse át a hálózati (LAN) kábelt a nyomtató hátoldalán található kampón.

128

Now you have completed the assembly of your printer. The following pages describe how to configure your computer for successful printing.

Yazıcınızın montajını böylece tamamlamış oldunuz. Bundan sonraki sayfalarda yazıcınızı başarılı baskılar elde etmek için nasıl yapılandırabileceğiniz açıklanmıştır.

Nyní je jednotka připravena pro tiskárnu. Následuje popis konfigurace počítače pro správný tisk. 13 Nastavení hardwaru.

Ezzel befejezte a nyomtató üzembe helyezését. A következő oldalakon megtudhatja, hogyan konfigurálhatja a számítógépet a sikeres nyomtatáshoz.

Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the printer yet. You must first install the printer driver software on the computer.

Insert the HP start up Kit CD/DVD into your computer.

For Windows:

* If the CD/DVD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the CD/DVD.

* To install a Network Printer click on Express Network Install otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

For Mac:

* If the CD/DVD does not start automatically, open the CD/DVD icon on your desktop.

* Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

NOTE: You can download the latest software from:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>
or
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

MAC ve Windows USB bağlantısı için not:

Bilgisayarı yazıcıya şu anda bağlamayın. Önce yazıcı sürücüsü yazılımını bilgisayara yüklemeniz gerekir.

HP Start-Up Kit CD'sini veya DVD'sini bilgisayarınıza takın.

Windows için:

* CD veya DVD otomatik olarak başlatılmazsa, CD veya DVD'nin kök klasöründeki autorun.exe programını çalıştırın.

* Bir Ağ Yazıcısı kurmak için Express Network Install (Hızlı Ağ Kurulumu) seçeneğini, aksi durumda Custom Install (Özel Kurulum) seçeneğini tıklayın ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

Mac için:

* CD veya DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki CD veya DVD simgesini açın.

* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

NOT: En yeni yazılımı aşağıdaki adreslerden yükleyebilirsiniz:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>
veya
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

Poznámka pro uživatele připojené pomocí připojení USB (systémy Macintosh a Windows):

Počítač zatím nepřipojujte k tiskárně. Nejprve musíte nainstalovat do počítače software ovladače tiskárny.

Vložte do počítače disk CD či DVD se službou podpory HP Start-Up Kit.

V systému Windows:

* Pokud se disk CD či DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který je umístěn v kořenové složce na disku CD či DVD.

* Chcete-li nainstalovat tiskárnu do sítě, klepněte na možnost Expressní síťová instalace, případně klepněte na možnost Vlastní instalace a postupujte podle pokynů na obrazovce.

V systému Macintosh:

* Pokud se disk CD či DVD nespustí automaticky, použijte ikonu disku CD/DVD na ploše.

* Spusťte instalační program pomocí ikony Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podle pokynů na obrazovce.

POZNÁMKA: Nejnovější software lze stáhnout z webu:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>
nebo
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

Megjegyzés USB-kapcsolat használatára esetén MAC és Windows számítógépeken:

Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez. Először a nyomtatóillesztő-programot kell telepíteni a számítógépre.

Helyezze be a HP kezdőcsomag CD/DVD-lemezt a számítógépre.

Windows rendszer esetén:

* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, a CD/DVD gyökérmappájából indítsa el az autorun.exe programot.

* Hálózati nyomtató telepítése esetén kattintson az Express Network Install (Expressz hálózati telepítés) gombra. Máskülönbén kattintson a Custom Install (Egyéni telepítés) gombra, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Mac rendszer esetén:

* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, nyissa meg a CD/DVD ikonját az íróasztalon.

* Nyissa meg a Mac OS X HP Designjet Installer ikont, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

MEGJEGYZÉS: A legfrissebb szoftver letölthető a következő webhelyről:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>
vagy
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

Legal notices

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks
Microsoft®; and Windows®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.
FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

Yasal bildirimler:

© Telif Hakkı 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Burada yer alan bilgiler bildirimde bulunulmadan değiştirilebilir. HP ürün ve hizmetleri için yalnızca söz konusu ürün ve hizmetlere eşlik eden açık garanti belgelerinde belirtilen garantiler geçerlidir. Burada kullanılan hiçbir ifade ek garanti olarak yorumlanamaz. HP, bu belgedeki teknik hatalardan veya yazım hatalarından ya da eksikliklerden sorumlu tutulamaz.

Ticari Markalar:
Microsoft® ve Windows® Microsoft Corporation'ın ABD'de kayıtlı ticari markalarıdır.
FireWire, Apple Computer, Inc. şirketinin, ABD'de ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markasıdır.

Právní informace:

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Informace v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění. Jediné záruky poskytované k produktům a službám HP jsou výslovně uvedeny v prohlášeních o záruce, která se dodávají společně s těmito produkty a službami. Žádné z informací uvedených v tomto dokumentu nemohou sloužit jako podklad pro vyvození dalších záruk. Společnost HP nenese odpovědnost za případné technické či redakční chyby ani opomenutí v tomto dokumentu.

Ochranné známky:
Microsoft® a Windows® jsou registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA.
FireWire je ochranná známka společnosti Apple Computer, Inc. registrovaná v USA a dalších zemích/oblastech.

Jogi kitételek:

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Az itt található információk előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. A HP termékekre és szolgáltatásokra vonatkozó garanciákat kizárólag az ilyen termékek és szolgáltatások kifejezett garanciányilatkozatában rögzítettek szerint vállaljuk. Az itt talált információk semmilyen módon nem tekinthetők további garanciának. A HP nem felelős az itt található semmilyen technikai vagy szerkesztési hibáért vagy kihagyásért.

Védjegyek:
A Microsoft® és a Windows® a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban.
A FireWire az Apple Computer, Inc., bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban.